

Министерство сельского хозяйства Российской Федерации  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Смоленская государственная сельскохозяйственная академия»

Кафедра гуманитарных и математических наук

**Согласовано**

Научно-методическим советом  
инженерно-технологического факультета  
«25» мая 2024 г.

**Утверждено**

решением кафедры гуманитарных и  
математических наук  
«24» мая 2024 г.  
протокол № 11

**Рабочая программа дисциплины**

**Иностранный язык**

Научная специальность: **4.1.1. Общее земледелие и растениеводство**

Форма обучения **очная**

Смоленск, 2024

Рабочая программа разработана в соответствии с федеральными государственными требованиями к структуре программ подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре), условиям их реализации, срокам освоения этих программ с учетом различных форм обучения, образовательных технологий и особенностей отдельных категорий аспирантов (адъюнктов), утвержденных приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 20 октября 2021 г. №951.

Рабочая программа дисциплины разработана доцентом кафедры гуманитарных и математических наук, к.филол.н., Новиковой Т.С.

Рецензент:

д.филол.н., профессор, ФГБОУ ВО Смоленский государственный университет

Королькова А.В.

**1. Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы (компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины)**

**Перечень компетенций, формируемых учебной дисциплиной и перечень планируемых результатов обучения по учебной дисциплине**

Названия компетенций	Части компонентов
Готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках (УК-3)	<p><b>знает:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- требования к оформлению научных трудов, принятые в международной практике;</li> <li>- правила коммуникативного поведения в ситуациях межкультурного научного общения;</li> </ul> <p><b>умеет:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- извлекать информацию из текстов, прослушиваемых в ситуациях межкультурного научного и профессионального общения (доклад, лекция, интервью, дебаты, и др.);</li> <li>- использовать этикетные формы научно-профессионального общения;</li> <li>- четко и ясно излагать свою точку зрения по научной проблеме на иностранном языке;</li> <li>- понимать и оценивать чужую точку зрения, стремиться к сотрудничеству, достижению согласия, выработке общей позиции в условиях различия взглядов и убеждений.</li> </ul> <p><b>навыки, опыт деятельности:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- оформления заявок на участие в международных конференциях, в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач</li> </ul>

**2. Цели и задачи освоения учебной дисциплины, место дисциплины в структуре образовательной программы аспирантуры**

Дисциплина «Иностранный язык» изучается аспирантами как обязательная дисциплина. Знания и навыки, полученные при изучении дисциплины, позволяют расширить возможности будущего научного работника в области профессиональной деятельности в сфере АПК. Дисциплина предполагает знание иностранного языка в рамках вузовской программы.

*Основная цель* дисциплины - совершенствование теоретических знаний и практических навыков, иноязычной коммуникативной компетенции, необходимой для осуществления научной и профессиональной деятельности и позволяющей аспирантам (соискателям) использовать иностранный язык в научной коммуникации, научной работе и в профессиональном совершенствовании.

В соответствии с требованиями к подготовке аспирантов, а также с учетом требований ФГОС ВО владение иностранным языком рассматривается как одна из общекультурных компетенций. Кроме того, в условиях интенсивного международного сотрудничества специалистов аграрной сферы иностранный язык рассматривается как инструмент совершенствования профессиональных компетенций в различных видах профессиональной деятельности.

*Основные задачи дисциплины:*

- корректировка ранее приобретённых навыков и умений иноязычного общения;
- использование их как базы для развития коммуникативной компетенции в сфере научной и профессиональной деятельности;

- расширение словарного запаса, необходимого для осуществления аспирантами (соискателями) научной и профессиональной деятельности в соответствии с их специализацией и направлениями научной деятельности с использованием иностранного языка;
- развитие профессионально значимых умений и опыта иноязычного общения во всех видах речевой деятельности (чтение, говорение, аудирование, письмо) в условиях научного и профессионального общения;
- развитие у аспирантов (соискателей) умений и опыта осуществления самостоятельной работы по повышению уровня владения иностранным языком, а также осуществления научной и профессиональной деятельности с использованием изучаемого языка;
- реализация приобретённых речевых умений в процессе поиска, отбора и использования материала на иностранном языке для написания научной работы (научной статьи, диссертации) и устного представления исследования.

**3. Объем учебной дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся**

**3.1 Очная форма обучения**

Вид учебной работы	1 курс (год обучения)	2 курс (год обучения)
Общая трудоемкость дисциплины, зачетных единиц	2	3
<b>часов</b>	72	108
<b>Аудиторная (контактная) работа, часов</b>	16	16
в т.ч. занятия лекционного типа	–	-
занятия семинарского типа	18	
<b>Самостоятельная работа обучающихся, часов</b>	54	65
<b>Контроль</b>	2	27
Вид промежуточной аттестации	зачет	экзамен

**4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий.**

**4.1 Перечень разделов дисциплины с указанием трудоемкости аудиторной (контактной) и самостоятельной работы, видов контролей и перечня компетенций**

Очная форма обучения

Наименование разделов и тем	Трудоемкость, часов			Наименование оценочного средства	Перечень компетенций
	всего	в том числе			
		аудиторной (контактной) работы	самостоятельной работы		
Раздел 1 Вводно –коррективный курс	72	16	54	Тест, контрольная работа	УК-3
Контроль	2				
Раздел 2 Основной курс	40	8	32	Тест, контрольная работа	
Раздел 3 Профессионально ориентированный перевод в научной сфере с учётом отраслевой специализации	41	8	33	Тест, контрольная работа	
Контроль	27				
Итого	180	32	121		

## 4.2 Содержание дисциплины по разделам и темам

### Раздел 1. Вводно–коррективный курс

#### **Цели:**

- совершенствование профессионально ориентированной межкультурной коммуникативной компетенции аспирантов (соискателей) сельскохозяйственного профиля;
- развитие языковых навыков и речевых умений на основе межкультурного подхода.

#### **Задачи:**

1. формирование и совершенствование орфографической, орфоэпической, лексической, грамматической и стилистической норм изучаемого языка в пределах программных требований и их правильное использование в разнообразных ситуациях межкультурного общения в научной сфере;
2. формирование иноязычной коммуникативной компетенции в различных видах профессионально ориентированной речевой деятельности, исходя из стартового уровня владения иностранным языком.

#### **Перечень тематических элементов раздела:**

Ориентирование в структуре предложения. Техника работы с общими и специальными лингвистическими и энциклопедическими словарями. Упражнение в различных видах чтения на базе текстов общей и общенаучной тематики с различными заданиями, в том числе и тестовыми, для контроля понимания. Обработка и закрепление навыков перевода и аннотирования научного текста.

### Раздел 2. Основной курс

#### **Цели:**

- обучение самостоятельному применению полученных компетенций в научной и профессиональной деятельности, в том числе при осуществлении письменного перевода профессиональной литературы с иностранного языка на русский;
- использование иностранного языка как средства профессионального общения в научной сфере.

#### **Задачи:**

1. формирование и совершенствование профессионально ориентированной переводческой компетенции;
2. овладение нормами иноязычного этикета в профессиональной и научной сферах сотрудничества.

#### **Перечень тематических элементов раздела:**

##### *1. Моя научная специализация*

Поисковое чтение материалов, размещенных на сайтах ведущих зарубежных университетов и научно-исследовательских центров, с целью извлечения информации о зарубежных научных школах в области сельского хозяйства и техники. Поиск информации с помощью просмотра банка иноязычных диссертаций по сельскохозяйственной проблематике. Презентация и обсуждение собранных материалов в группе.

Изучающее чтение текстов общенаучной тематики. Работа с лексическими минимумами к этим текстам. Перевод с русского на иностранные языки (английский, немецкий) реферативных аннотаций, составленных на базе этих текстов. Выполнение письменной проверочной работы на лексику к данной теме. Написание и презентация реферата.

Ознакомительное чтение текстов по общей и общенаучной тематике. Написание эссе на иностранном языке с последующим обсуждением в группе

Поисковое чтение материалов, размещенных на сайтах ведущих зарубежных университетов. Поиск информации с помощью просмотра банка иноязычных диссертаций по

сельскохозяйственной проблематике. Презентация и обсуждение собранных материалов в группе.

*2. Современные научные достижения в области сельского хозяйства за рубежом (Англия, Австрия, Германия, США)*

Изучение источников по истории и современному состоянию научных исследований в области сельского хозяйства и техники с целью подготовки сообщения для участия в учебной конференции. Написание плана и текста доклада-реферата и его устная презентация. Написание и оформление стендового доклада. Отработка навыка ведения дискуссии и умения задавать и отвечать на вопросы по заявленной теме.

*3. Академия, в которой я учусь: научные школы, направления, перспективы развития*

Знакомство с правилами оформления и составления научно-делового письма, в том числе корреспонденции, связанной с участием в конференции (информационные письма, заявка, приглашение, подтверждение участия, отказ и извинения).

*4. Моя научная деятельность*

Подготовка информационного письма, приглашения, заявки, кратких тезисов или аннотации сообщения для участия в ролевой игре «Научная конференция». Интернет-презентация материалов выступления на тему «Моя научная деятельность». Участие в дискуссии. Знакомство с особенностями, текстовыми элементами и образцами иноязычного электронного официального и неофициального письма, являющегося особой письменной формой устного общения. Поиск иноязычного партнера для официальной электронной переписки с целью налаживания профессиональных контактов для обмена информацией.

*5. Интернет-ресурсы в сфере профессиональной деятельности и профессионального делового общения*

Поиск специальной иноязычной научной литературы по теме диссертации аспиранта, в том числе с использованием интернет-ресурсов. Внеаудиторное изучающее, ознакомительное и поисковое чтение индивидуальных текстов по узкой научной специальности аспирантов. Контроль в форме переводов, реферативных аннотаций и резюме прочитанных текстов-источников разного жанра (журнальные статьи, материалы докладов в сборниках научных трудов, заявки и патентные описания, главы из монографий и диссертаций и др.), составленных с использованием соответствующих речевых клише. Закрепление и развитие навыков структурного, лексического и грамматического анализа научного текста и аналитико-синтетической обработки извлеченной информации, а также работы со специальными терминологическими словарями и энциклопедиями. Составление портфолио прочитанных текстов-источников в форме резюме, реферативных аннотаций, рефератов на иностранном и русском языке и письменных переводов. Составление библиографического списка прочитанной литературы.

*6. Актуальные проблемы сельского хозяйства*

Речевые стратегии и тактики устного и письменного предъявления информации по теме научного исследования в конкретной отрасли сельского хозяйства (передача фактуальной информации, эмоциональной оценки сообщения, интеллектуальных отношений, логико-композиционная структура жанров научного стиля речи)

### **Раздел 3. Профессионально-ориентированный перевод в научной сфере с учетом отраслевой специализации**

**Цель** – достижение аспирантами уровня владения иностранным языком, позволяющим адекватно переводить аутентичную научную литературу и вести профессиональную деятельность в иноязычной среде.

**Задачи:**

1. развитие и совершенствование навыков чтения специальной литературы с целью получения информации;

2. знакомство с основами реферирования, аннотирования, перевода литературы по специальности;
3. развитие основных навыков письма для подготовки публикаций и ведения переписки.

#### **Перечень тематических элементов раздела:**

Основы теории специального перевода. Специфика эквивалентности и адекватности перевода, переводческие трансформации в специальном переводе, лексические, грамматические и стилистические особенности перевода текстов научно-технической тематики, компенсация потерь при переводе, контекстуальные замены, многозначность терминов, словарное и контекстное значение слова.

Корректировка, изучение и контроль усвоения дисциплины «Иностранный язык» базируется на привлечении оригинальных иноязычных источников (журнальные научные публикации, объявления о грантах, конкурсах вакансий, реклама новых научных разработок, периодика, Интернет и др.) по профилю профессиональной ориентации аспиранта (соискателя). На основе вышеуказанных источников совершенствуются необходимые речевые навыки и умения в различных видах речевой деятельности (чтение, говорение, аудирование, письмо). На основе тех же учебных материалов совершенствуются, расширяются и углубляются необходимые знания и умения в области фонетики, лексики, грамматики. Совершенствование владения грамматическим материалом (морфология, синтаксис, словообразование, сочетаемость слов), а также активное усвоение наиболее употребительной научно-профессиональной лексики и фразеологии изучаемого языка происходит в процессе письменного и устного перевода с иностранного языка на русский язык и наоборот, с русского на иностранный язык.

#### *Говорение:*

В целях достижения научно-профессиональной направленности устной речи умения и навыки говорения и аудирования развиваются во взаимодействии с умениями и навыками чтения. Обучающийся в аспирантуре должен уметь:

- подвергать критической оценке точку зрения автора;
- делать выводы о приемлемости или неприемлемости предлагаемых автором решений;
- сопоставлять содержание разных источников по данному вопросу, делать выводы на основе информации, полученной из разных источников о решении аналогичных задач в иных условиях;
- структурировать дискурс: оформление введения в тему, развитие темы, смена темы, подведение итогов сообщения, инициирование и завершение разговора, приветствие, выражение благодарности, разочарования и др.

Основное внимание уделяется коммуникативности устной речи, естественно-мотивированному высказыванию в формах подготовленной и неподготовленной монологической и диалогической речи.

#### *Устное монологическое общение*

В области монологической речи обучаемый должен продемонстрировать:

- умение логично и целостно как в смысловом, так и в структурном отношении выразить точку зрения по проблеме исследования;
- умение составить план и выбрать стратегию сообщения, доклада, презентации проекта по проблеме научного исследования;
- умение устанавливать и поддерживать речевой контакт с аудиторией с помощью адекватных стилистических средств (пояснения, определения, аргументация, выводы, оценка явлений).

#### *Ситуации:*

- выступление на научном семинаре;



- презентация на научной конференции;
- показ и представление результатов исследования эксперимента, графиков и схем, формул, символов.

#### *Устное диалогическое общение*

В области диалогической речи обучаемый должен продемонстрировать умение:

- соблюдать правила речевого этикета в ситуациях научного диалогического общения;
- вести диалог проблемного характера с использованием адекватных речевых форм (вопросы, согласие, несогласие, возражения, сравнения, противопоставления, просьбы и т.д.);
- аргументировано выражать свою точку зрения;
- владеть стратегией и тактикой общения в полилоге (дискуссия, диспут, дебаты, прения).

Ситуации:

- собеседования, предполагающие как сообщение информации личного характера, так и представление научных и профессиональных интересов;
- повседневное общение, непосредственно связанное с осуществлением научно-профессиональной деятельности;
- общение с коллегами (дискуссии, диспуты, дебаты);
- общение на научно-профессиональные темы (конференции, круглые столы).

#### *Продуктивное письмо*

Развитие навыков письма на иностранном языке рассматривается как средство активизации усвоения языкового материала. Обучающийся в аспирантуре должен владеть навыками и умениями письменной научной речи, логично и аргументировано излагать свои мысли, соблюдать стилистические особенности.

В области письменной речи обучаемый должен продемонстрировать умение:

- излагать содержание прочитанного в форме резюме, аннотации и реферата;
- составлять тезисы доклада, сообщение по теме исследования;
- составлять заявку на участие в научной конференции, зарубежной стажировке, получение гранта;
- вести научную переписку (в том числе через Интернет);
- писать научные статьи, соблюдая орфографические и морально-этические нормы научного стиля.

Умения и навыки, обеспечивающие решение коммуникативных задач:

- планировать содержание и организацию научного текста в соответствии с целью общения, коммуникативными задачами, коммуникативной ситуацией, знаниями об адресате, и отражать его в виде плана, черновых записей, схем;
- писать краткий или подробный научный текст по плану;
- писать краткое сообщение на научную тему с использованием ключевых слов и выражений;
- соблюдать требования норм орфографии и пунктуации изучаемого языка;
- правильно использовать лексический материал, включающий специальные термины;
- пользоваться словарями, правильно выбирая слова для использования в тексте в соответствии с передаваемым содержанием;
- использовать грамматический материал, адекватный излагаемому в сообщении содержанию, употребляя грамматические формы в соответствии с нормами изучаемого языка;
- последовательно и логично излагать содержание сообщения в предложении, абзаце, тексте, правильно употребляя связующие элементы для соединения компонентов текста;
- организовывать и оформлять текст в соответствии с нормами изучаемого языка;
- использовать стилистическое оформление текста и регистр, соответствующие цели общения, характеристикам сообщения и адресата.

Ситуации:

- оформление документов в связи с участием в конференции, конкурсе (получение гранта и др.), с предоставлением информации личного характера и представлением научных и профессиональных интересов;
- написание рабочей документации при осуществлении научной и профессиональной деятельности: описание исследования, эксперимента и его результатов, описание графиков и схем;
- написание научных статей, тезисов, обзоров.

### *Аудирование*

В области восприятия речи на слух (аудирование) обучаемый должен продемонстрировать умение:

- понимать звучащую аутентичную монологическую и диалогическую речь по научной и профессиональной проблематике;
- понимать речь при непосредственном контакте в ситуациях научного, делового и профессионального общения (доклад, интервью, лекция, дискуссия, дебаты).

Умения и навыки, обеспечивающие решение коммуникативных задач:

- распознавать на слух звуки изучаемого языка в речи по смыслоразличительным признакам;
- распознавать в речи значение многозначных языковых единиц по контексту;
- догадываться о значении незнакомых языковых единиц, употребляемых в звучащей речи, по контексту;
- распознавать информацию, передаваемую ритмико-интонационным оформлением звучащей речи;
- извлекать из звучащей речи информацию фактического (повествовательного и описательного) характера;
- извлекать из звучащей речи информацию, отражающую оценочное мнение говорящего;
- извлекать из звучащей речи информацию, отражающую аргументацию;
- извлекать из звучащей речи имплицитно представленную информацию.

Ситуации:

- обмен информацией с коллегами по научной тематике; беседы на научные темы;
- беседы на социальные темы;
- неформальное общение;
- презентации, лекции;
- информационные сообщения в рамках научной тематики.

### *Чтение*

Свободное, зрелое чтение предусматривает формирование умений вычленять опорные смысловые блоки в читаемом, определять структурно семантическое ядро, выделять основные мысли и факты, находить логические связи, исключать избыточную информацию, группировать и объединять выделенные положения по принципу общности, а также формирование навыка обоснованной языковой догадки (на основе контекста, словообразования, интернациональных слов и др.) и навыка прогнозирования поступающей информации.

В области чтения обучаемый должен продемонстрировать умение:

- владеть умениями чтения аутентичных текстов научно-технического стиля (монографии, статьи из научных журналов, тезисы);
- владеть всеми видами чтения научно-технической литературы (изучающее, ознакомительное, просмотровое, поисковое), предполагающими различную степень понимания и смысловой компрессии прочитанного;
- уметь варьировать характер чтения в зависимости от целевой установки, сложности и значимости текста;

Все виды чтения должны служить единой конечной цели – научиться свободно читать и понимать иностранный текст по специальности.

Критерием сформированности навыков чтения на протяжении курса может служить приближение темпа чтения про себя к следующему уровню: для ознакомительного чтения с охватом содержания на 70% – 500 печатных знаков в минуту; для ускоренного, просмотрового чтения – 1 000 печатных знаков в минуту.

Умения и навыки, обеспечивающие решение коммуникативных задач:

- распознавать значение многозначных языковых единиц по контексту;
- догадываться о значении незнакомых языковых единиц по контексту;
- искать требуемую информацию по ключевым словам;
- понимать общее содержание фрагментов текста;
- прогнозировать содержание текста или его фрагментов по значимым компонентам: заголовкам и подзаголовкам, первым предложениям и т.д.;
- извлекать из прочитанного текста информацию фактического (повествовательного и описательного) характера;
- извлекать из прочитанного текста информацию, отражающую оценочное мнение автора;
- извлекать из прочитанного текста информацию, отражающую аргументацию;
- извлекать из прочитанного текста имплицитно представленную информацию;
- пользоваться двуязычным и одноязычным словарём изучаемого языка, правильно определяя значение употребляемой в тексте лексики.

Ситуации:

- чтение деловой переписки в пределах тематики, связанной с осуществлением научной деятельности;
- чтение научных статей, аннотаций, тезисов, библиографических описаний в пределах изучаемой научной и профессиональной тематики.

### *Перевод*

Устный и письменный перевод с иностранного языка на родной используется как одно из средств овладения иностранным языком, как наиболее эффективный способ контроля полноты и точности понимания содержания.

Обучающийся в аспирантуре должен:

- владеть необходимым объемом знаний в области теории перевода: эквивалент и аналог, переводческие трансформации;
- иметь навыки компенсации потерь при переводе, контекстуальных замен, различать многозначность слов, словарное и контекстуальное значение слова, значения интернациональных слов в родном и иностранном языке и т.д.;
- уметь адекватно передавать смысл научно-технического текста с соблюдением норм родного языка;
- владеть навыками преобразования исходного материала, в том числе реферативного перевода научного текста;
- пользоваться двуязычными словарями, правильно определяя значение употребляемой в тексте лексики либо выбирая слова для использования в тексте в соответствии с передаваемым содержанием.

### *Тематика научно-профессионального общения*

- Актуальные проблемы современной науки о сельском хозяйстве и инженерной технике;
- Моя научная специализация и ее перспективы среди научных направлений сельскохозяйственного и инженерно-технического профиля в России и за рубежом;
- Современные научные достижения в области сельского хозяйства за рубежом;
- Академия, в которой я учусь: научные школы, направления, инновационные исследования, перспективы развития;
- Моя научная деятельность;

- Интернет-ресурсы в сфере профессиональной деятельности и делового общения;
- Актуальные проблемы сельского хозяйства.

### 4.3 Тематический план по очной форме обучения

#### Раздел 1. Вводно–коррективный курс

**Контактная работа обучающихся с преподавателем (занятия семинарского типа-семинары, практические занятия, практикумы, лабораторные работы, коллоквиумы и иные аналогичные занятия)**

Тема	Форма и метод проведения занятия	Трудоемкость, часов
Ориентирование в структуре предложения. Техника работы с общими и специальными лингвистическими и энциклопедическими словарями. Упражнение в различных видах чтения на базе текстов общей и общенаучной тематики с различными заданиями, в том числе и тестовыми, для контроля понимания. Обработка и закрепление навыков перевода и аннотирования научного текста.	Практическое занятие	14
	Групповая дискуссия *	2

\* учебные занятия, обеспечивающие развитие у обучающихся навыков командной работы, межличностной коммуникации, принятия решений, лидерских качеств в разделе 1 - **2 часа**

#### Самостоятельная работа

Тема	Трудоемкость, часов	Наименование оценочного средства
Вводно–коррективный курс	54	Тест, контрольная работа

#### Раздел 2. Основной курс

**Контактная работа обучающихся с преподавателем (занятия семинарского типа-семинары, практические занятия, практикумы, лабораторные работы, коллоквиумы и иные аналогичные занятия)**

Тема	Форма и метод проведения занятия	Трудоемкость, часов
<b>1. Моя научная специализация</b> Поисковое чтение материалов, размещенных на сайтах ведущих зарубежных университетов и научно-исследовательских центров, с целью извлечения информации о зарубежных научных школах в области сельского хозяйства и техники. Поиск информации с помощью просмотра банка иноязычных диссертаций по сельскохозяйственной проблематике. Презентация и обсуждение собранных материалов в группе. Изучающее чтение текстов общенаучной тематики. Работа с лексическими минимумами к этим текстам. Перевод с русского на иностранные языки (английский, немецкий) реферативных аннотаций, составленных на базе этих текстов. Выполнение письменной проверочной работы на лексику к данной теме. Написание и презентация реферата. Ознакомительное чтение текстов по общей и	Практическое занятие	6
	Групповая дискуссия *	2

<p>общенаучной тематике. Написание эссе на иностранном языке с последующим обсуждением в группе.</p> <p>Поисковое чтение материалов, размещенных на сайтах ведущих зарубежных университетов. Поиск информации с помощью просмотра банка иноязычных диссертаций по сельскохозяйственной проблематике. Презентация и обсуждение собранных материалов в группе.</p> <p><b>2. Современные научные достижения в области сельского хозяйства за рубежом (Англия, Германия, США)</b></p> <p>Изучение источников по истории и современному состоянию научных исследований в области сельского хозяйства и техники с целью подготовки сообщения для участия в учебной конференции. Написание плана и текста доклада-реферата и его устная презентация. Написание и оформление стендового доклада. Отработка навыка ведения дискуссии и умения задавать и отвечать на вопросы по заявленной теме.</p> <p><b>3. Академия, в которой я учусь: научные школы, направления, перспективы развития</b></p> <p>Знакомство с правилами оформления и составления научно-делового письма, в том числе корреспонденции, связанной с участием в конференции (информационные письма, заявка, приглашение, подтверждение участия, отказ и извинения).</p> <p><b>4. Моя научная деятельность</b></p> <p>Подготовка информационного письма, приглашения, заявки, кратких тезисов или аннотации сообщения для участия в ролевой игре «Научная конференция». Интернет-презентация материалов выступления на тему «Моя научная деятельность». Участие в дискуссии. Знакомство с особенностями, текстовыми элементами и образцами иноязычного электронного официального и неофициального письма, являющегося особой письменной формой устного общения. Поиск иноязычного партнера для официальной электронной переписки с целью налаживания профессиональных контактов для обмена информацией.</p> <p><b>5. Интернет-ресурсы в сфере профессиональной деятельности и профессионального делового общения</b></p> <p>Поиск специальной иноязычной научной литературы по теме диссертации аспиранта, в том числе с использованием интернет-ресурсов. Внеаудиторное изучающее, ознакомительное и поисковое чтение индивидуальных текстов по узкой научной специальности аспирантов. Контроль в форме переводов, реферативных</p>		
--	--	--

<p>аннотаций и резюме прочитанных текстов-источников разного жанра (журнальные статьи, материалы докладов в сборниках научных трудов, заявки и патентные описания, главы из монографий и диссертаций и др.), составленных с использованием соответствующих речевых клише. Закрепление и развитие навыков структурного, лексического и грамматического анализа научного текста и аналитико-синтетической обработки извлеченной информации, а также работы со специальными терминологическими словарями и энциклопедиями. Составление портфолио прочитанных текстов-источников в форме резюме, реферативных аннотаций, рефератов на иностранном и русском языке и письменных переводов. Составление библиографического списка прочитанной литературы.</p> <p><b>6. Актуальные проблемы сельского хозяйства</b></p> <p>Речевые стратегии и тактики устного и письменного предъявления информации по теме научного исследования в конкретной отрасли сельского хозяйства (передача фактуальной информации, эмоциональной оценки сообщения, интеллектуальных отношений, логико-композиционная структура жанров научного стиля речи).</p>		
---	--	--

\* - учебные занятия, обеспечивающие развитие у обучающихся навыков командной работы, межличностной коммуникации, принятия решений, лидерских качеств во 2 разделе – 2 часа.

### Самостоятельная работа

Тема	Трудоемкость, часов	Наименование оценочного средства
<p>«Моя научная специализация»</p> <p>«Современные научные достижения в области сельского хозяйства за рубежом (Англия, Германия, США)»</p> <p>«Академия, в которой я учусь: научные школы, направления, перспективы развития»</p> <p>«Моя научная деятельность»</p> <p>«Интернет-ресурсы в сфере профессиональной деятельности и профессионального делового общения»</p> <p>«Актуальные проблемы сельского хозяйства»</p>	32	Тест, контрольная работа

### Раздел 3. Профессионально-ориентированный перевод в научной сфере с учетом отраслевой специализации

**Контактная работа обучающихся с преподавателем (занятия семинарского типа-семинары, практические занятия, практикумы, лабораторные работы, коллоквиумы и иные аналогичные занятия)**

Тема	Форма и метод проведения занятия	Трудоемкость, часов
------	----------------------------------	---------------------

«Теория и практика перевода» Основы теории специального перевода. Специфика эквивалентности и адекватности перевода, переводческие трансформации в специальном переводе, лексические, грамматические и стилистические особенности перевода текстов научно-технической тематики, компенсация потерь при переводе, контекстуальные замены, многозначность терминов, словарное и контекстное значение слова.	Практическое занятие	6
	Групповая дискуссия *	2

\* - учебные занятия, обеспечивающие развитие у обучающихся навыков командной работы, межличностной коммуникации, принятия решений, лидерских качеств во 2 разделе – 2 часа.

### Самостоятельная работа

Тема	Трудоемкость, часов	Наименование оценочного средства
«Теория и практика перевода»	33	Тест, контрольная работа

## 5. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Основными видами учебных занятий по дисциплине «Иностранный язык» и организационными формами обучения являются: занятия семинарского типа, консультация, самостоятельная работа обучающегося.

Занятия семинарского типа – вид учебного занятия, на котором обучающиеся под руководством преподавателя выполняют определенные соответственно сформулированные задачи с целью усвоения научно-теоретических положений учебной дисциплины (модуля), приобретения умений и навыков их практического применения, опыта творческой деятельности, овладения современными методами практической работы, в том числе с применением технических средств.

Занятия семинарского типа могут проводиться в форме тренировок, решений практических задач, компьютерных практикумов, групповых проектов, мастер-классов, деловых и ролевых игр и т. п.

Занятия семинарского типа проводятся в аудиториях или в учебных лабораториях, оснащенных необходимыми техническими средствами обучения, вычислительной техникой.

Консультация – вид учебного занятия, на котором обучающийся получает от преподавателя ответы на конкретные вопросы или объяснения отдельных теоретических положений и их практического использования. Консультации проводятся регулярно и носят как индивидуальный, так и групповой характер. Основная задача группового консультирования – подробное либо углубленное рассмотрение вопросов теоретического курса, освоение которых, как правило, вызывает затруднение у части обучающихся. По желанию обучающихся возможно вынесение на обсуждение дополнительных вопросов,



вызывающих у них особый интерес, которые не получили достаточного освещения в лекционном курсе.

Изучение отдельных тем дисциплины внеаудиторно является одним из видов самостоятельной работы и рекомендуется для студентов заочного обучения.

Студенты очного обучения изучают темы по указанию преподавателя либо по собственной инициативе в случаях допущенных ими необоснованных пропусков занятий или в целях более углубленной проработки определённых тем, вызывающих научно-исследовательский интерес обучающегося.

Контроль успеваемости и качества подготовки обучающихся подразделяется на текущий контроль и промежуточную аттестацию.

Текущий контроль предназначен для проверки хода и качества усвоения учебного материала, стимулирования учебной работы обучающихся и совершенствования методики проведения занятий. Он проводится в ходе всех видов учебных занятий в форме, предусмотренной тематическим планом с использованием тестовых заданий и письменной контрольной работы.

Промежуточная аттестация успеваемости и качества подготовки обучающихся предназначена для определения степени достижения учебных целей по дисциплине и проводится в форме экзамена.

Обучающиеся готовятся к промежуточной аттестации самостоятельно. Подготовка заключается в изучении программного материала дисциплины с использованием личных записей, сделанных в рабочих тетрадях, и рекомендованной в процессе изучения дисциплины литературы.

## **6. Оценочные материалы.**

Фонд оценочных средств по дисциплине «Иностранный язык» представлен в приложении А к рабочей программе дисциплины.

## **7. Материально-техническое и учебно-методическое обеспечение дисциплины**

### **7.1 Перечень учебно-методического обеспечения по дисциплине**

№ п / п	Автор, название, место издания, издательство, год издания, количество страниц
1	Новикова Т.С., Сычева Е.М., Лупу Е.В. Методические рекомендации и задания для самостоятельной работы по дисциплине «Иностранный язык» [Текст] / ФГБОУ ВО Смоленская ГСХА; [Т.С.Новикова, Е.М.Сычева, Е.В.Лупу] – Смоленск, 2018. – 31 с. Режим доступа: <a href="http://sgsha.ru/sgsha/biblioteka/%D0%9D%D0%BE%D0%B2%D0%B8%D0%BA%D0%BE%D0%B2%D0%B0%20%D0%A2.%D0%A1.,%20%D0%A1%D1%8B%D1%87%D0%B5%D0%B2%D0%B0%20%D0%95.%D0%9C.,%20%D0%9B%D1%83%D0%BF%D1%83%20%D0%95.%D0%92.%20met.uk_inostrannyj-jazyk[1].pdf">http://sgsha.ru/sgsha/biblioteka/%D0%9D%D0%BE%D0%B2%D0%B8%D0%BA%D0%BE%D0%B2%D0%B0%20%D0%A2.%D0%A1.,%20%D0%A1%D1%8B%D1%87%D0%B5%D0%B2%D0%B0%20%D0%95.%D0%9C.,%20%D0%9B%D1%83%D0%BF%D1%83%20%D0%95.%D0%92.%20met.uk_inostrannyj-jazyk[1].pdf</a>

### **7.2 Перечень учебных изданий, необходимых для освоения дисциплины**

Электронные учебные издания в электронно-библиотечных системах (ЭБС):

№ п/п	Автор, название, место издания, год издания, количество страниц	Ссылка на учебное издание в ЭБС
<i>Основная литература</i>		
1	Новикова Т.С. Professional reading: учебное пособие для магистров и аспирантов сельскохозяйственных вузов. – Смоленск, ФГБОУ ВО Смоленская ГСХА, 2019. – 72 с.	<a href="http://sgsha.ru/sgsha/biblioteka/%D0%9D%D0%BE%D0%B2%D0%B8%D0%BA%D0%BE%D0%B2%D0%B0%20%D0%A2.%D0%A1.%20Professional%20Reading%20%D0%BC%D0%B0%D0%B3%D0%B8%D1%81%D1%82%D1%80%D1%8B.pdf">http://sgsha.ru/sgsha/biblioteka/%D0%9D%D0%BE%D0%B2%D0%B8%D0%BA%D0%BE%D0%B2%D0%B0%20%D0%A2.%D0%A1.%20Professional%20Reading%20%D0%BC%D0%B0%D0%B3%D0%B8%D1%81%D1%82%D1%80%D1%8B.pdf</a>
2	Новикова Т.С. Сборник грамматических упражнений с комментариями по дисциплине «Английский язык» / Т.С.Новикова, Е.М.Сычева. – ФГБОУ ВО «Смоленская ГСХА» – Смоленск, 2018. – 178 с.	<a href="http://sgsha.ru/sgsha/biblioteka/%D0%9D%D0%BE%D0%B2%D0%B8%D0%BA%D0%BE%D0%B2%D0%B0%20%D0%A2.%D0%A1.,%20%D0%A1%D1%8B%D1%87%D0%B5%D0%B2%D0%B0%20%D0%95.%D0%9C.%20%D0%A1%D0%B1%D0%BE%D1%80%D0%BD%D0%B8%D0%BA%20%D0%B3%D1%80%D0%B0%D0%BC%D0%BC%D0%B0%D1%82%D0%B8%D1%87%D0%B5%D1%81%D0%BA%D0%B8%D1%85%20%D1%83%D0%BF%D1%80%D0%B0%D0%B6%D0%BD%D0%B5%D0%BD%D0%B8%D0%B9.pdf">http://sgsha.ru/sgsha/biblioteka/%D0%9D%D0%BE%D0%B2%D0%B8%D0%BA%D0%BE%D0%B2%D0%B0%20%D0%A2.%D0%A1.,%20%D0%A1%D1%8B%D1%87%D0%B5%D0%B2%D0%B0%20%D0%95.%D0%9C.%20%D0%A1%D0%B1%D0%BE%D1%80%D0%BD%D0%B8%D0%BA%20%D0%B3%D1%80%D0%B0%D0%BC%D0%BC%D0%B0%D1%82%D0%B8%D1%87%D0%B5%D1%81%D0%BA%D0%B8%D1%85%20%D1%83%D0%BF%D1%80%D0%B0%D0%B6%D0%BD%D0%B5%D0%BD%D0%B8%D0%B9.pdf</a>
<i>Дополнительная литература</i>		
1	Якутина О.Л., Лупу Е.В. Обучение реферированию и аннотированию на иностранном языке (английском, немецком): учебно-методическое пособие для студентов сельскохозяйственных вузов / О.Л. Якутина, Е.В. Лупу. – Смоленск: ФГБОУ ВО Смоленская ГСХА, 2018. – 84с.	<a href="http://sgsha.ru/sgsha/biblioteka/%D0%AF%D0%BA%D1%83%D1%82%D0%B8%D0%BD%D0%B0%20%D0%9E.%D0%9B.,%20%D0%9B%D1%83%D0%BF%D1%83%20%D0%95.%D0%92.%20%D0%98%D0%BD%D0%BE%D1%81%D1%82%D1%80%D0%B0%D0%BD%D0%BD%D1%8B%D0%B9%20%D1%8F%D0%B7%D1%8B%D0%BA.pdf">http://sgsha.ru/sgsha/biblioteka/%D0%AF%D0%BA%D1%83%D1%82%D0%B8%D0%BD%D0%B0%20%D0%9E.%D0%9B.,%20%D0%9B%D1%83%D0%BF%D1%83%20%D0%95.%D0%92.%20%D0%98%D0%BD%D0%BE%D1%81%D1%82%D1%80%D0%B0%D0%BD%D0%BD%D1%8B%D0%B9%20%D1%8F%D0%B7%D1%8B%D0%BA.pdf</a>

### 7.3. Современные профессиональные базы данных

Информационные системы Минсельхоза России <https://mcx.gov.ru/?ysclid=lwf6garxck340667477>

Информационная система Минобрнауки России <https://minobrnauki.gov.ru/>

Российская государственная библиотека <http://www.rsl.ru/>

Федеральная служба государственной статистики <https://rosstat.gov.ru/>

### 7.4. Информационные справочные системы

«Гарант-аналитик» <http://www.garant.ru>

«КонсультантПлюс» <http://www.consultant.ru/>

### 7.5 Состав оборудования, технических средств обучения, лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства

Наименование учебных аудиторий для проведения учебных занятий и помещений для самостоятельной работы	Перечень оборудования (в т.ч. виртуальные аналоги) и технических средств обучения	Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства
Учебная аудитория 407 для проведения занятий <b>семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации</b> в учебном корпусе № 1, расположенном по адресу: 214000, Смоленская область, г. Смоленск, ул. Большая Советская, д.10/2	Специализированная мебель-столы, стулья, парты. Доска аудиторная, трибуна. Стенды обучающие.	
Учебная аудитория 410 для проведения <b>групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации</b> в учебном корпусе № 1, расположенном по адресу: 214000, Смоленская область, г. Смоленск, ул. Большая Советская, д.10/2	Специализированная мебель-столы, стулья, парты.. Доска аудиторная, трибуна. Стенды обучающие.	
Учебная аудитория 203 - <b>помещение для самостоятельной работы</b> в учебном корпусе № 1, расположенном по адресу: 214000, Смоленская область, г. Смоленск, ул. Большая Советская, д.10/2	Специализированная мебель-столы, стулья, парты. Компьютер в сборе с подключением к сети Интернет и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации– 18 шт.	1. Операционная система Windows XP, Windows 7, Windows 10 для образовательных организаций (Подписка Azure Dev Tools for Teaching по программе Microsoft Imagine Premium в рамках соглашения №1204024138 от 01.02.2021) 2. Офисное ПО из состава пакета Microsoft Office 2003, 2007, 2010, 2013 Pro и Std Корпоративная лицензия OLP (договор с ООО «Ритейл-сервис» №ГРС-000545 от 26.11.2014) 3. Антивирусное программное обеспечение Kaspersky Endpoint Security 1 year Educational Renewal License (Сублицензионный договор №ПО-56/20 от 18.05.2020)

**Министерство сельского хозяйства Российской Федерации  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Смоленская государственная сельскохозяйственная академия»**

**Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля и промежуточной  
аттестации обучающихся по дисциплине «Иностранный язык»**

Научная специальность: **4.1.1. Общее земледелие и растениеводство**

Форма обучения **очная**

Смоленск, 2024

# 1.Описание показателей и критериев оценивания планируемых результатов обучения по учебной дисциплине

Код и наименование компетенции	Уровень освоения	Планируемые результаты обучения	Наименование оценочного средства
УК – 3 Готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках	<b>Пороговый (удовлетворительный)</b>	<b>Знает:</b> -требования к оформлению научных трудов, принятые в международной практике; -правила коммуникативного поведения в ситуациях межкультурного научного общения. <b>Умеет:</b> - извлекать информацию из текстов, прослушиваемых в ситуациях межкультурного научного и профессионального общения (доклад, лекция, интервью, дебаты, и др.); - использовать этикетные формы научно-профессионального общения; - четко и ясно излагать свою точку зрения по научной проблеме на иностранном языке; - понимать и оценивать чужую точку зрения, стремиться к сотрудничеству, достижению согласия, выработке общей позиции в условиях различия взглядов и убеждений. <b>Навыки, опыт деятельности:</b> - владения навыками оформления заявок на участие в международных конференциях, в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач	Тест, контрольная работа
	<b>Продвинутый (хорошо)</b>	<b>Знает твердо:</b> -требования к оформлению научных трудов, принятые в международной практике; -правила коммуникативного поведения в ситуациях межкультурного научного общения. <b>Умеет уверенно:</b> - извлекать информацию из текстов, прослушиваемых в ситуациях межкультурного научного и профессионального общения (доклад, лекция, интервью, дебаты, и др.); - использовать этикетные формы научно-профессионального общения; - четко и ясно излагать свою точку зрения по научной проблеме на	

Код и наименование компетенции	Уровень освоения	Планируемые результаты обучения	Наименование оценочного средства
		<p>иностранном языке;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- понимать и оценивать чужую точку зрения, стремиться к сотрудничеству, достижению согласия, выработке общей позиции в условиях различия взглядов и убеждений.</li> </ul> <p><b>Уверенные навыки, опыт деятельности:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- владения навыками оформления заявок на участие в международных конференциях, в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач</li> </ul>	
	<p><b>Высокий (отлично)</b></p>	<p><b>Имеет сформировавшееся систематическое знание:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- требования к оформлению научных трудов, принятые в международной практике;</li> <li>- правила коммуникативного поведения в ситуациях межкультурного научного общения.</li> </ul> <p><b>Имеет сформировавшееся систематическое умение</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- извлекать информацию из текстов, прослушиваемых в ситуациях межкультурного научного и профессионального общения (доклад, лекция, интервью, дебаты, и др.);</li> <li>- использовать этикетные формы научно-профессионального общения;</li> <li>- четко и ясно излагать свою точку зрения по научной проблеме на иностранном языке;</li> <li>- понимать и оценивать чужую точку зрения, стремиться к сотрудничеству, достижению согласия, выработке общей позиции в условиях различия взглядов и убеждений.</li> </ul> <p><b>Показал сформировавшееся систематические навыки, опыт деятельности</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- владения навыками оформления заявок на участие в международных конференциях, в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач</li> </ul>	

## 2. Описание шкал оценивания

### 2.1 Шкала оценивания на этапе текущего контроля

Технология оценивания	Отсутствие усвоения (ниже порогового)*	Пороговый (удовлетворительно)	Продвинутый (хорошо)	Высокий (отлично)
Выполнение тестов (правильных ответов)	менее 6 правильных ответов	6-7 правильных ответов	8-9 правильных ответов	10 правильных ответов
Выполнение письменной контрольной работы (10 заданий)	5 и менее	6-7	8-9	10

### 2.2 Шкала оценивания на этапе промежуточной аттестации (Зачет/экзамен)

Технология оценивания	Отсутствие усвоения (ниже порогового)	Пороговый (удовлетворительно)	Продвинутый (хорошо)	Высокий (отлично)
Выполнение заданий по текстам для прочтения со словарем и/или без него и беседа по одной из пройденных тем	Обучающийся не показал знаний материала предусмотренного рабочей программой, в знаниях допущены существенные пробелы основных положений учебной дисциплины, имело место не-умение с помощью преподавателя получить правильное решение конкретной практической задачи из числа предусмотренных рабочей программой учебных дисциплины	Обучающийся показал знание основных положений учебной дисциплины, умение получить с помощью преподавателя правильное решение конкретной практической задачи из числа предусмотренных рабочей программой, знакомство с рекомендованной справочной литературой. Однако при этом имеет место отсутствие четкого и логического ответа, доказательной базы при оценке полученных результатов	Обучающийся показал прочные знания основных положений учебной дисциплины, умение самостоятельно решать конкретные практические задачи, предусмотренные рабочей программой, ориентироваться в рекомендованной справочной литературе, умеет правильно оценить полученные результаты.	Выставляется обучающемуся, если 80% и более поставленных вопросов получили четко сформулированные квалифицированные ответы в полном объеме и обучающийся проявил повышенную научную и образовательно-культурную эрудицию.





**3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы**

**ПРИМЕРНЫЙ КОМПЛЕКТ ТЕСТОВ**

**по дисциплине «Иностранный язык»**

для текущего контроля.

Тесты по дисциплине «Иностранный язык» проводятся после завершения изучения раздела дисциплины и включает проверку усвоения грамматического и лексического материала по отдельным темам и направлены на формирование готовности участвовать в работе российских международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач, а также использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках.

Каждому аспиранту (соискателю) при тестировании по дисциплине предоставляется 10 вопросов, на каждый из которых даны варианты ответов, только один из них является правильным. Аспиранту необходимо выбрать правильный ответ из предложенных ему вариантов ответов.

Для выполнения теста отводится 45 минут.

**Тесты для контроля**

**по дисциплине «Иностранный язык»**

**АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК**

**Тест №1**

**1. Закончите предложение одним из предлагаемых ниже слов:** *In many areas of the world, cattle have long been among the most important domestic animals. Their meat is called...— or..., when taken from young animals.*

a) veal...beef ; b) beef...veal; c) mutton...lamb.

**2. Выберите предложение, в котором сказуемое употреблено в настоящем простом времени (Present Simple) в пассивном залоге:**

- a) Milk of the dairy cattle is drunk and is used to make dairy products such as butter, cheese, and yogurt.
- b) Cattle are ruminants animals with multichambered stomachs that enable them to digest plant matter that is too coarse for most mammals to eat.
- c) Cattle, like sheep, goats, and antelope belong to a family of horned ruminants called Bovidae.

**3. Вставьте в предложение нужное слово:** *Beef cattle are generally ...than dairy cattle and are fed special diets to make them fatter.*

a) lighter; b) heavier; c) the heaviest.

**4. Какую функцию выполняет инфинитив в предложении:** *Practical dairy farmers have cut the horns off their cattle for many years to make them more easily handled in groups.*

a) подлежащее; b) обстоятельство цели; c) часть сказуемого.

**5. Какое английское предложение соответствует русскому:** *По сравнению с мясными породами, молочные породы КРС относительно худощавые и костлявые.*

- a) Compared to beef cattle, dairy cows are relatively fat and plump.
- b) Compared to beef cattle, dairy cows are relatively lean and angular.
- c) Compared to beef cattle, dairy cows are relatively brawny and lean.

**6. Определите, какой инфинитивный оборот используется в предложении:** *Most of America's cattle are known to have come from Europe.*

a) «сложное дополнение»; b) «сложное подлежащее».

**7. Выберите правильный вариант перевода словосочетания *weaning age*:**

- a) возраст отъема; b) возраст породы; c) возраст полового созревания.

**8. Какому слову соответствует следующее определение:** *A hard pointed part that grows, usually as one of a pair, on the heads of cattle, sheep, goats, and some wild animals.*

- a) spike; b) bone; c) horn.

**9. Определите форму причастия в следующем предложении:** *Most finished cattle are slaughtered between 15 to 24 months of age, weighing 1,000 to 1,400 pounds (450 to 635 kilograms).*

- a) Participle I; b) Participle II.

**10. Выберите правильный вариант перевода английского предложения на русский язык:** *Dairy cattle of various breeds have many structural similarities.*

- a) Мясные породы различных пород имеют много структурных сходств.  
b) Молочные породы различных пород имеют много структурных сходств.  
c) Молочные породы различных пород имеют мало структурных сходств.

## Тест №2

**1. Закончите предложение одним из предлагаемых ниже слов:** *One of the best features of a good cattle raiser is an attempt to ... his herds.*

- a) improve; b) deteriorate; c) feed.

**2. Выберите предложение, в котором сказуемое употреблено в настоящем простом времени (Present Simple) в пассивном залоге:**

- a) The owner of a dairy herd is interested in securing high production per cow in terms of butterfat and milk.  
b) The improvement of a purebred herd is a very difficult problem.  
c) For any beef breeding herd, it is desirable to check the calving percentage.

**3. Вставьте в предложение нужное слово:** *Animals that grow fast and increase in weight rapidly produce beef at the .... cost per pound.*

- a) lowest; b) highest; c) low.

**4. Какую функцию выполняет инфинитив в предложении:** *The most common method of determining the annual milk and butterfat production for each cow is to determine the production of each cow for a certain day of each month.*

- a) подлежащее; b) обстоятельство цели; c) дополнение.

**5. Какое английское предложение соответствует русскому:** *Обильное кормление протеином может слегка повысить его содержание в молоке.*

- a) Abundant feeding of protein may slightly decrease the protein content in milk.  
b) Abundant feeding of protein may greatly increase the protein content in milk.  
c) Abundant feeding of protein may slightly increase the protein content in milk.

**6. Определите, какой инфинитивный оборот используется в предложении:** *A high calving percentage has been found to be one of the most important factors affecting profits in beef cattle production.*

- a) «сложное дополнение»; b) «сложное подлежащее».

**7. Выберите правильный вариант перевода словосочетания *age of puberty*:**

- a) время кормления; b) возраст отъема; c) возраст полового созревания.

**8. Какому слову соответствует следующее определение:** *A baglike organ of a cow, female goat etc., from which milk is produced.*

- a) belly; b) abdomen; c) udder.

**9. Определите форму причастия в следующем предложении:** *The weaning weight of the first calf of a beef cow is a good index to weights of future calves from the same cow.*

a) Participle I; b) Participle II.

**10. Выберите правильный вариант перевода английского предложения на русский язык:** *Uneven milking intervals affect the fat more than the protein percentage.*

- a) Нерегулярное доение меньше влияет на процент жира, чем на процент протеинов в молоке.
- b) Нерегулярное доение не влияет ни на процент жира, ни на процент протеинов в молоке.
- c) Нерегулярное доение больше влияет на процент жира, чем на процент протеинов в молоке.

### Тест №3

**1. Закончите предложение одним из предлагаемых ниже слов:** *The owner of a purebred herd of beef cattle selects animals that are ... for the desired type and rapidity of gain and growth.*

- a) impotent; b) prepotent; c) important.

**2. Выберите предложение, в котором сказуемое употреблено в настоящем простом времени (Present Simple) в пассивном залоге:**

- a) Uniformity of the offspring in type or appearance and their consistency for rapid gains can be determined during the first year of their lives.
- b) Bulls that proved themselves good must sire calves that are uniformly good in type and rate of gain.
- c) A breeder of beef cattle should secure a tried sire.

**3. Вставьте в предложение нужное слово:** *It is possible to prove a beef sire at an ...age than a dairy sire because the qualities desired in beef offspring can be checked when young.*

- a) older; b) earlier; c) early.

**4. Какую функцию выполняет инфинитив в предложении:** *To maintain a high calving percentage in the herd, retain cows that produce calves regularly and whose milking qualities are good.*

- a) подлежащее; b) обстоятельство цели; c) часть сказуемого.

**5. Какое английское предложение соответствует русскому:** *Улучшая стадо, отбирайте коров, чьи телята при отъеме весят больше всех.*

- a) In improving a herd, choose cows whose calves are the heaviest at weaning age.
- b) In improving a herd, choose cows whose calves are the lightest at weaning age.
- c) In improving a herd, choose cows whose calves are the largest at weaning age.

**6. Определите, какой инфинитивный оборот используется в предложении:** *The breeder of dairy cattle is known to be interested in a high rate of reproduction in his herd.*

- a) «сложное дополнение»; b) «сложное подлежащее».

**7. Выберите правильный вариант перевода словосочетания *purebred herd*:**

- a) молочное стадо; b) чистопородное стадо; c) мясное стадо.

**8. Какому слову соответствует следующее определение:** *A kind or class of animal or plant usually developed under human influence.*

- a) variety; b) species; c) breed.

**9. Определите форму причастия в следующем предложении:** *The calving rate in a herd may be low because of careless breeding.*

- a) Participle I; b) Participle II.

**10. Выберите правильный вариант перевода английского предложения на русский язык:** *Bulls that look equally good may transmit desired characteristics differently.*

- a) Быки, которые выглядят одинаково хорошо, передают желаемые характеристики одинаково.
- b) Быки, которые выглядят по-разному, могут передавать желаемые характеристики одинаково.
- c) Быки, которые выглядят одинаково хорошо, могут передавать желаемые характеристики по-разному.

**Тест №1**

**1. Определите род существительных:**

1. Ackerkultur
2. Anbau
3. Schicht
4. Boden
5. Nahrung
6. Wetter
7. Frucht
8. Ton
9. Weizen
10. Fett

**a) die; b) das; c) der.**

**2. Укажите глаголы с отделяемыми приставками:**

1. begrenzen
2. verschenken
3. anwenden
4. einnehmen
5. einsetzen
6. abhängen
7. anbauen
8. ausnutzen
9. durchführen
10. beeinflussen

**3. Переведите подчеркнутые слова: Die Landwirte wurden im Dorf von ihren Kindern am Wochenende besucht.**

**a) о детях; b) детей; c) дети; d) от детей.**

**4. Реконструируйте начало предложения: ... *der Garten von den Landwirten gepflegt*?**

**a) Wurdest; b) Wurden; c) Wurdet; d) Wurde.**

**5. Определите залог.**

1. Die Maschinen wurden früher sehr selten eingesetzt.
2. Die Maschinen sind früher sehr selten eingesetzt worden.
3. Viele Maschinen werden durch Elektrizität in Bewegung gesetzt.
4. Wir haben jetzt viele neue Landmaschinen gekauft.

**a) Aktiv; b) Passiv.**

**6. Реконструируйте начало предложения, соответствующее русскому «На все вопросы ответили»: ... *sind schon beantwortet worden*.**

**a) Allen Fragen; b) Alle Fragen; c) Auf alle Fragen.**

**7. Реконструируйте начало предложения, соответствующее русскому «Меня не спрашивали»: ... *wurde nicht gefragt*.**

**a) Ich; b) Mich; c) Mir; d) Mein.**

**8. Завершите предложение: *Das Paket wurde gestern abend ...***

**a) bringen; b) bracht; c) gebracht; d) bringt.**

**9. Соедините подлежащее с соответствующим сказуемым.**

1. der Agronom

2. ich
3. du
4. wir
5. Sie

a) bin gefragt worden; b) ist gefragt worden; c) bist gefragt worden; d) sind gefragt worden.

**10. Найдите предложение в Präsens Passiv.**

1. Er wurde gefragt.
2. Er ist gefragt worden.
3. Er war gefragt worden.
4. Er wird gefragt werden.
5. Er wird gefragt.

**Тест №2**

**1. Определите род существительных.**

1. Abfall
2. Düngemittel
3. Lärm
4. Ökosystem
5. Krankheit
6. Schaden
7. Reife
8. Reihe
9. Licht
10. Erreger

a) die; b) das; c) der.

**2. Укажите глаголы с неотделяемыми приставками.**

1. einsetzen
2. verbinden
3. auswaschen
4. verlorengelassen
5. erhalten
6. anwenden
7. entstehen
8. bekämpfen
9. entziehen
10. verwenden

**3. Какое предложение соответствует переводу: *Diese Artikel lassen sich ohne Wörterbuch übersetzen.***

1. Эти статьи можно было перевести без словаря.
2. Эти статьи нужно было переводить со словарем.
3. Эти статьи нельзя перевести без словаря.

**4. Укажите, в каких предложениях глагол lassen означает «позволять».**

1. Der Versuch läßt interessante Gesetzmäßigkeiten erkennen.
2. Unter dem Mikroskop lassen sich die Spalöffnungen eines Blattes erkennen.
3. In unserem Gebiet lässt sich das Sommergetreide in einer Woche ernten.
4. Die Vorgänge lassen erkennen, dass ein fehlender Nährstoff durch keinen anderen zu ersetzen ist.

**5. Поставьте в конце предложения знаки препинания.**

1. Durch die gezielte Düngung läßt sich der Boden besser mit Nährstoffen versorgen.
2. Welche Produktionsfaktoren nutzt die Landwirtschaft besonders intensiv.
3. Berücksichtigen Sie bitte den gesundheitlichen Aspekt der Umweltprobleme.

a) !; b) ?; c) .

**6. Употребите правильный артикль.**

1. Der Mensch muss die Ansprüche ... Tiere kennen.
2. Der Einfluss ... Futters auf die Leistung der Tiere ist stark.
3. Die Qualität ... Bodens ist unterschiedlich.
4. Man muss ... Boden düngen.

**a) den; b) der; c) des.**

**7. Подставьте окончания:**

1. Die Qualifikation des Landwirt \_\_ ist wichtig.
2. Die Ackerkultur ist mit der Bodenfruchtbarkeit \_\_ aufs engste verbunden.
3. Die Rolle des Mensch \_\_ in der Welt ist groß.

**a) -en; b) -; c) -s.**

**8. Употребите слова, данные в скобках, в нужном падеже.**

1. Die Kulturpflanzen haben viele Feinde in (die Natur).
2. In (die BRD) unterscheidet man zwei Richtungen des alternativen Landbaus.
3. Aus (der Boden) nimmt die Pflanze die Nährstoffe auf.
4. Es geht um (die Nährstoffe).

**a) die; b) der; c) dem.**

**9. Какое окончание будут иметь в Genitiv данные существительные в ед. числе?**

1. Aufbau m - (e) s, - ten
2. Umwelt f =, - en
3. Schaden m -s, Schäden
4. Agronom m , -en, -en.

**a) - (e) s; b) -; c) – en.**

**10. Замените пропуски указательным местоимением.**

1. ... Agronom heißt Peter Wicher.
2. Ich kenne ... Mädchen gut.
3. Wo haben Sie ... Zeitung gekauft?

**a) diese; b) dieser; c) dieses.**

**Тест №3**

**1. Определите род существительных.**

1. Viehhaltung
2. Bodenfruchtbarkeit
3. Landwirtschaft
4. Boden
5. Zuchtung
6. Bodenqualität
7. Dünger
8. Wolle
9. Bestand
10. Gras

**a) die; b) der; c) das.**

**2. Найдите предложения, в которых глагол употреблен в Futurum I.**

1. Die Landwirtschaft wird immer von der Natur stark abhängen.
2. Dieser Student wird Agronom.
3. In den Fachschulen werden die vorhandenen Kenntnisse der Landwirte vertieft.
4. Der Boden wird das Hauptproduktionsmittel der Landwirtschaft bleiben.

**3. Какому из данных подлежащих соответствует форма сказуемого?**

1. ich
2. du

3. der Student
4. die Mädchen
5. wir

a) wirst an der Universität studieren; b) wird an der Universität studieren;  
c) werde an der Universität studieren; d) werden an der Universität studieren.

4. Реконструируйте начало предложения: ... *die Probleme der Arbeitsbedingungen der Landwirte in der Vergangenheit wenig berücksichtigt?*

a). Wurde; b) Wurdest; c) Wurdet; d) Wurden.

5. Схема образования Imperfekt Passiv – это:

1. werden (спряг. в Prasens) + Partizip II смыслового глагола
2. werden (спряг. в Imperfekt) + Partizip II смыслового глагола
3. werden (спряг. в Prasens) + Infinitiv смыслового глагола
4. werden (спряг. в Perfekt) + Partizip II смыслового глагола

6. Завершите предложение: *Die Bücher über die Bedeutung der Viehhaltung sind schon ...*

a) werden gebracht; b) wurden gebracht; c) gebracht worden;  
d) gebracht wurden; e) gebracht haben.

7. Реконструируйте начало предложения, соответствующее русскому «Кого ждут в селе?»: ... *wird im Dorf erwartet?*

a) Wer; b) Wen; c) Wem; d) Wessen.

8. Укажите, в каких предложениях речь идет о будущем.

1. Die Mechanisierung der Landarbeiten wird eine grundlegende Änderung der Technologie mit sich bringen.
2. Durch die Einführung des Gemüsebaus unter Glas werden bedeutende Mehrerträge erhalten.
3. Die Pflanzenerträge werden durch die Züchtung erhöht werden.

9. Найдите эквиваленты подчеркнутым словам: *Der von den Landwirten richtig bewirtschaftete Boden bringt hohe Hektarerträge.*

a) der Boden, den die Landwirten richtig bewirtschafteten.  
b) die Landwirte, die den Boden richtig bewirtschafteten.

10. Переведите предложение: *Dieses Buch ist später zu besprechen.*

- a) Эту книгу обсудили позже.  
b) Эту книгу можно обсудить позже.  
c) Эту книгу следует обсудить позже.

## **ПРИМЕРНЫЕ ВАРИАНТЫ КОНТРОЛЬНОЙ РАБОТЫ ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ по дисциплине «Иностранный язык».**

Письменная контрольная работа по дисциплине «Иностранный язык» содержит задания по всем темам, включенным в рабочую программу дисциплины, с целью формирования способности к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия, толерантного отношения к культурным различиям.

Каждому студенту при выполнении контрольной работы по дисциплине предоставляется ряд заданий. Студенту необходимо выполнить задания в письменной форме. Для выполнения контрольной работы отводится 90 минут.

### **Английский язык**

#### **Контрольная работа по разделу 1**

##### **1. Give the Past Simple of the following verbs.**

Be, become, bring, buy, catch, cost, deal, dream, drive, fall, get, go, hear, keep, lay, learn, let, lose, mean,

pay, read, run, say, sell, set, shut, sit, speak, spread, swim, teach, think, understand, wear, write.

**2. Give the Past Simple of the following verbs.**

Found, want, stay, stop, try, apply, study, scan, love, look, land, wait, manufacture.

**3. Make the following sentences interrogative and negative.**

1. They couldn't get out of the place.
2. We had absolutely nothing to do last weekend.
3. When they saw me, they came out.
4. She began the examination on time.
5. She had a problem on her mind.
6. My friend taught English for twenty-five years.
7. The old man used to take a long walk every morning.

**4. Complete the sales report. Use the past simple of the verbs in brackets.**

*Report on sales trip – South Korea*

Last December, I (visit) our major customer from big department stores in South Korea.

On 5<sup>th</sup> December, I (meet) Mrs Kyoung Ai Lee in Seoul. We (send) her 200 brochures in June.

On 6<sup>th</sup> December, I (make) a presentation to Mrs Lee's sales staff on our products and (advise) them how to display them.

The following day I (go) to Seoul, and our agent (introduce) me to Mrs Ha, the chief buyer of a new department store in the capital. She (ask) me to send her 500 brochures. I (give) her some samples of our products.

I (fly) back to head office in Paris on the 9<sup>th</sup>.

**5. Match the sentence beginnings with the appropriate endings.**

- |   |   |
|---|---|
| 1. I'm here on                          | a) to Edinburgh leave?                  |
| 2. How much is                          | b) desk, please?                        |
| 3. <i>The car's still at the garage</i> | c) on the ferry.                        |
| 4. You can leave your car               | d) business/vacation.                   |
| 5. Excuse me,                           | e) a one-way ticket to New York?        |
| 6. How far is it?                       | f) in a car park or at a parking meter. |
| 7. The traffic-lights                   | g) getting fixed.                       |
| 8. <i>We're going across to France</i>  | h) Oh, it's not far.                    |
| 9. Anything to declare?                 | i) turned to red.                       |
| 10. Where's the information             | j) lot, please?                         |
| 11. Show me                             | k) is there a newsagent's near here?    |
| 12. What time will the train            | l) No, there's nothing to declare       |
| 13. Where is the parking                | m) your passport, please!               |

**6. Match the words with their meanings.**

- |                      |  |
|----------------------|--|
| 1. A cruise is       | a) are meant for travelers on the motorway.  |
| 2. Check-in is       | b) you make a long walk in the mountains or countryside  |
| 3. Customs is        | c) is a completely planned holiday arranged by a company at a fixed price, including hotels, travel, meals, etc                      |
| 4. A ferry (boat) is | d) the place at a port, airport or border where travellers' bags are looked at to find out if any goods are being carried illegally. |
| 5. Motels            | e) the place at an airport where you show your ticket so that you can be told where you will be sitting.                             |
| 6. A package holiday | f) a boat or ship for taking passengers and often vehicles across an area of water, especially as a regular service.                 |
| 7. If you go hiking  | g) a journey on a large ship for pleasure, during which you visit several places.  |

**7. Make up questions which the traveler is asking the receptionist at the hotel. Complete the answers with the words from the box.**

the, credit, hotel, sure, would, details, breakfast, card, credit
---



1. I'd/a room/to/book/like/from/to/Friday 5<sup>th</sup>/Sunday 7<sup>th</sup>. – \_\_\_\_ you like smoking or non-smoking?
2. How/it/much/is/night/per? – It's \$55. Would you \_\_\_\_ pay by \_\_\_\_ or cash?
3. Is/free/there/to Internet/access/the/in/hotel? – Yes, \_\_\_\_, there's free Wi-Fi.
4. Is/a/restaurant/hotel/there/in/the? – Yes, and the \_\_\_\_ is included into the cost.
5. Is/park/a/there/car? – Yes, there is a parking lot near \_\_\_\_.
6. Can/with/I/Visa/pay? – Yes, what are the \_\_\_\_ card \_\_\_\_?

#### 8. Complete the sales report with the correct alternatives.

I am sorry to say the company has not performed well this year. (1)... was €35 million, a decrease of 12 percent on last year, and (2)... fell by 15 percent to €1.4 million. We are in a highly competitive industry. Our (3)... share has decreased from 21 percent to 17 percent. The company's share (4)... has fallen and is now at an all-time low of 43 cents. Falling production and weak demand have had a negative effect on our plans, so we are now unable to (5) the new projects that we announced earlier. In these difficult conditions, our employees remain our most valuable (6)..., and I would like to thank them for their efforts in the last year. I ask the (7)... to be prepared for some difficult decisions in the year ahead.

- |   |              |               |             |
|---|--------------|---------------|-------------|
| 1 | a) overturn  | b) turn round | c) turnover |
| 2 | a) benefits  | b) profits    | c) payments |
| 3 | a) market    | b) sales      | c) product  |
| 4 | a) charge    | b) fee        | c) price    |
| 5 | a) cash      | b) finance    | c) money    |
| 6 | a) assembly  | b) assignment | c) asset    |
| 7 | a) workforce | b) manpower   | c) payroll  |

#### 9. Peter Fisher is Caferoma's Head of Sales. He is introducing himself and the company to new sales recruits. Complete his speech with the Past Simple or Present Perfect forms of the verbs in brackets.

Good morning and congratulations on becoming a member of *Caferoma's* successful sales team. I'm Peter Fisher, Head of Sales. First I'll introduce myself and then I'll tell you a little bit about your new company. I (leave 1) university **20** years ago and then I (go 2) to the United States. I (join 3) *Caferoma* **15** years ago and (work 4) in the Sales Department for **10** years. I (become 5) Head of Sales last July and I (not have 6) a holiday since then.

*Caferoma* (be 7) the market leader for many years now. A year ago we (reorganize 8) our Sales Department and, since November, our turnover (increase 9) by **12%** and our share price (rise 10) sharply because of our excellent results. In the last three months we (cut 11) costs by almost 5%. Last week *Caferoma* (launch 12) an advertising campaign for a low-priced decaffeinated product. It will be your first job to sell this product.

#### 10. Complete the sentences by putting the verbs in brackets into the right tense.

1. We are in a traffic jam. When we get to the office, the meeting... (be over).
2. If... (see) Nick tomorrow, I will give him your message.
3. When the rain... (stop), we... (go) for a walk.
4. I won't do anything if you... (not allow) me.
5. When I... (see) him, I... (ask) him about it.
6. If she (do) her hair differently she might look quite nice.
7. The whole machine would fall to pieces if you (remove) that screw.
8. If they (ban) the sale of alcohol at football matches there might be less violence.
9. If you (change) your job would it affect your pension?

#### Контрольная работа по разделу 2

1. Make sentences about the origin of these products using the Passive (both positive and negative forms) and the verbs in the box.

Example: Perfume is made in France. It is not produced in Norway.

emblem	build	distil	find	grow	make	manufacture	mine	produce
--------	-------	--------	------	------	------	-------------	------	---------

- |           |               |
|-----------|---------------|
| • wine    | • oil         |
| • coffee  | • gold        |
| • perfume | • Nissan cars |
| • whisky  | • rice        |

- Toyota cars

- ships

**2. Match each word or phrase on the left below with the correct phrase on the right.**

wages	a) certificates and exams passed
skills	b) money you get, usually hourly or weekly ('salary' is monthly or annually)
experience	c) a talk with a company about a possible job
qualifications	d) abilities, things you can do (type, drive etc.)
interview	e) the times when you work
hours	f) points in your character (politeness, honesty etc.)
personal qualities	g) work of the same type you have done before

**3. Put each of the words on the left in the exercise above in the correct space in the following conversation.**

Valerie: Hello, I'm Valerie Woods. I've come for an (a)\_\_\_\_\_ for a job as a secretary.

Mr Watts: Oh yes, Miss Woods. Please take a seat. Well, have you done office work before? Have you any (b)\_\_\_\_\_?

Valerie: Well, I'm afraid I haven't. I've just left college. But I have some(c)\_\_\_\_\_. Here are my typing and shorthand certificates.

Mr Watts: Good. Have you any other (d)\_\_\_\_\_? Can you use a computer?

Valerie: No, but I speak French and Spanish.

Mr Watts: Good. Your teachers tell us you're very careful and you get on well with other people, so there's no problem about your (e)\_\_\_\_\_. In fact you seem very suitable.

Valerie: Thank you. Can I just make sure of one or two points? I believe the (f)\_\_\_\_\_ are £150 a week. Is that right?

Mr Watts: Yes, that's right. And the (g)\_\_\_\_\_ are nine to five, Monday to Friday. Well, we'd like to have you, Miss Woods.

Valerie: Thank you very much. I think the job will suit me very well.

**4. Finish each sentence on the left with the correct phrase on the right.**

1. He found	a) in his work.
2. He was	b) an advertisement.
3. He applied	c) his work very interesting.
4. He answered	d) at science and mathematics.
5. He had	e) honest and hard-working.
6. He was interested	f) to the company for a job.
7. He was very good	g) a lot of experience.

**5. Complete the sales report with the correct alternatives.**

I am sorry to say the company has not performed well this year. (1)... was €35 million, a decrease of 12 percent on last year, and (2)... fell by 15 percent to €1.4 million. We are in a highly competitive industry. Our (3)... share has decreased from 21 percent to 17 percent. The company's share (4)... has fallen and is now at an all-time low of 43 cents. Falling production and weak demand have had a negative effect on our plans, so we are now unable to (5) the new projects that we announced earlier. In these difficult conditions, our employees remain our most valuable (6)..., and I would like to thank them for their efforts in the last year. I ask the (7)... to be prepared for some difficult decisions in the year ahead.

1	a) overturn	b) turn round	c) turnover
2	a) benefits	b) profits	c) payments
3	a) market	b) sales	c) product
4	a) charge	b) fee	c) price
5	a) cash	b) finance	c) money
6	a) assembly	b) assignment	c) asset
7	a) workforce	b) manpower	c) payroll

**6. Peter Fisher is Caferoma's Head of Sales. He is introducing himself and the company to new sales recruits. Complete his speech with the Past Simple or Present Perfect forms of the verbs in brackets.**

Good morning and congratulations on becoming a member of *Caferoma's* successful sales team. I'm Peter Fisher, Head of Sales. First I'll introduce myself and then I'll tell you a little bit about your new company. I (leave 1) university **20** years ago and then I (go 2) to the United States. I (join 3) *Caferoma* **15** years ago and (work 4) in the Sales Department for **10** years. I (become 5) Head of Sales last July and I (not have 6) a holiday since then.

*Caferoma* (be 7) the market leader for many years now. A year ago we (reorganize 8) our Sales Department and, since November, our turnover (increase 9) by **12%** and our share price (rise 10) sharply because of our excellent results. In the last three months we (cut 11) costs by almost 5%. Last week *Caferoma* (launch 12) an advertising campaign for a low-priced decaffeinated product. It will be your first job to sell this product.

**7. Complete the sentences by putting the verbs in brackets into the right tense.**

1. We are in a traffic jam. When we get to the office, the meeting... (be over).
2. If... (see) Nick tomorrow, I will give him your message.
3. When the rain... (stop), we... (go) for a walk.
4. I won't do anything if you... (not allow) me.
5. When I... (see) him, I... (ask) him about it.
6. If she (do) her hair differently she might look quite nice.
7. The whole machine would fall to pieces if you (remove) that screw.
8. If they (ban) the sale of alcohol at football matches there might be less violence.

**8. Complete the sales report with the correct alternatives.**

I am happy to say the company has performed well enough this year. (1)... was €105 million, a increase of 9 percent on last year, and (2)... grew by 11 percent to €36 million. But we are in a highly competitive industry. The production is not rising fast enough to meet the demands of the market. It certainly has a negative effect on our plans, so we have to (3) some new projects that we announced earlier. Our (4)... share has increased just 1.2 percent. The company's share (5)... is now at the same level – 65 cents per share. So the situation is challenging, but the company's position remains stable and our (6) give us an opportunity to move further and to expand. Still it is employees who remain our most valuable asset, and I would like to thank them for their efforts in the last year. I ask the (7)... to be prepared for a challenging year as we are moving forward.

- |   |              |               |                |
|---|--------------|---------------|----------------|
| 1 | a) overturn  | b) turnover   | c) turn round  |
| 2 | a) profits   | b) production | c) increase    |
| 3 | a) cost      | b) finance    | c) money       |
| 4 | a) industry  | b) market     | c) product     |
| 5 | a) charge    | b) price      | c) price-list  |
| 6 | a) factories | b) money      | c) assets      |
| 7 | a) rivals    | b) staff      | c) competitors |

**9. James Harold is *CoffeeTea's* Head of Sales. He is introducing himself and the company to new sales recruits. Complete his speech with the Past Simple or Present Perfect forms of the verbs in brackets.**

Good morning and congratulations on becoming a member of *CoffeeTea's* sales team. I'm James Harold and I run the Sales Department. First I'll introduce myself and then I'll tell you a little bit about your new company. I (graduate 1) from university 20 years ago and then I (move 2) to the United States. I (become 3) a member of *CoffeeTea* **15** years ago and (work 4) in the Sales Department for **10** years. I (be 5) appointed Head of Sales last July and I (not go 6) on a holiday since then.

*CoffeeTea* (be 7) the market leader for many years now. A year ago we (transform 8) our Sales Department and, since December, our turnover (grow 9) by **12%** and our share price (increase 10) sharply because of our excellent results. In the last three months we (reduce 11) costs by almost 5%. Last week *CoffeeTea* (introduce 12) an advertising campaign for a low-priced decaffeinated product. It will be your first job to sell this product.

**10. Complete the sentences by putting the verbs in brackets into the right tense.**

1. If... (see) Teddy tomorrow, I will ask him to call you back.
2. The train is so slow! When we arrive, the meeting... (be over).
3. He won't do anything if you... (not allow) him.
4. When my English course ... (finish), I... (get) my English certificate.

5. When I... (see) my boss, I... (ask) him about my salary.
6. If she (add) some more money she might buy a better car.
7. If you changed your job it (make) you happier.
8. The project would be stopped if they (not increase) the financing.
9. If they (ban) smoking cigarettes at the public places people might be healthier.

### Контрольная работа по разделу 3

#### 1. Make sentences about the origin of these products using the Passive (both positive and negative forms) and the verbs in the box.

Example: Perfume is made in France. It is not produced in Norway.

emblem	build	distil	find	grow	make	manufacture	mine	produce
--------	-------	--------	------	------	------	-------------	------	---------

- |  |   |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• wine</li> <li>• coffee</li> <li>• perfume</li> <li>• whisky</li> <li>• Toyota cars</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• oil</li> <li>• gold</li> <li>• Nissan cars</li> <li>• rice</li> <li>• ships</li> </ul> |
|--|---|

#### 2. Match each word or phrase on the left below with the correct phrase on the right.

- |   |  |
|---|--|
| wages<br>skills<br><br>experience<br>qualifications<br>interview<br>hours<br>personal qualities | h) certificates and exams passed<br>i) money you get, usually hourly or weekly ('salary' is monthly or annually)<br>j) a talk with a company about a possible job<br>k) abilities, things you can do (type, drive etc.)<br>l) the times when you work<br>m) points in your character (politeness, honesty etc.)<br>n) work of the same type you have done before |
|---|--|

#### 3. Put each of the words on the left in the exercise above in the correct space in the following conversation.

Valerie: Hello, I'm Valerie Woods. I've come for an (a)\_\_\_\_\_ for a job as a secretary.

Mr Watts: Oh yes, Miss Woods. Please take a seat. Well, have you done office work before? Have you any (b)\_\_\_\_\_?

Valerie: Well, I'm afraid I haven't. I've just left college. But I have some (c)\_\_\_\_\_. Here are my typing and shorthand certificates.

Mr Watts: Good. Have you any other (d)\_\_\_\_\_? Can you use a computer?

Valerie: No, but I speak French and Spanish.

Mr Watts: Good. Your teachers tell us you're very careful and you get on well with other people, so there's no problem about your (e)\_\_\_\_\_. In fact you seem very suitable.

Valerie: Thank you. Can I just make sure of one or two points? I believe the (f)\_\_\_\_\_ are £150 a week. Is that right?

Mr Watts: Yes, that's right. And the (g)\_\_\_\_\_ are nine to five, Monday to Friday. Well, we'd like to have you, Miss Woods.

Valerie: Thank you very much. I think the job will suit me very well.

#### 4. Finish each sentence on the left with the correct phrase on the right.

- |  |  |
|--|--|
| 8. He found<br>9. He was<br>10. He applied<br>11. He answered<br>12. He had<br>13. He was interested<br>14. He was very good | h) in his work.<br>i) an advertisement.<br>j) his work very interesting.<br>k) at science and mathematics.<br>l) honest and hard-working.<br>m) to the company for a job.<br>n) a lot of experience. |
|--|--|

**5. Make sentences about the origin of these products using the passive (both positive and negative forms) and the verbs in the box.**

Example: Perfume is made in France. It is not produced in Norway.

emblem	build	distil	find	grow	make	manufacture	mine
produce							

- beer
- tea
- perfume
- cognac
- Mercedes cars
- coal
- electronics
- watches
- spaceships
- diamonds

**6. Match each word or phrase on the left below with the correct phrase on the right.**

- |                  |  |
|------------------|--|
| salary           | o) a certificate you get on graduation                                       |
| diploma          | p) money you get, usually monthly ('wages' is hourly or weekly)              |
| skills           | q) a person who meets people in the company office, organizes schedules, etc |
| benefits         | r) abilities, things you can do (type, drive etc.)                           |
| receptionist     | s) the times when you work which are convenient for you                      |
| flexible (hours) | t) recommendations from the former employer                                  |
| references       | u) bonuses at your work  |

**7. Put each of the words on the left in the exercise above in the correct space in the following conversation.**

Lisa: Hello, I'm Lisa Statham. I've come to apply for a job as a (a)\_\_\_\_\_.

Mr Watts: Oh yes, Miss Statham. Please take a seat. Well, have you worked in the office before?

Lisa: Well, yes, as a part-time secretary. I've just left college. But I have a (b)\_\_\_\_\_ in management. Here it is. And here are my recommendation letters.

Mr Watts: Right. Have you any other (c)\_\_\_\_\_? Can you use office computer equipment?

Lisa: Yes, and I speak French and German.

Mr Watts: Good. Let me see... Your (d)\_\_\_\_\_ tell us you're very careful and responsible. In fact you seem very suitable.

Lisa: Thank you. Can I just make sure of one or two points? I believe the (e)\_\_\_\_\_ are £560 a month. Is that right?

Mr Watts: Yes, that's right. And the hours are nine to five, Monday to Friday.

Lisa: But in the advertisement you say the hours are (f)\_\_\_\_\_.

Mr Watts: Well, that vacancy is already occupied. But we can offer you certain (g)\_\_\_\_\_ and bonuses if you perform well.

Lisa: Thank you very much. I think your offer is nice but I really must think it over.

**8. Finish each sentence on the left with the correct phrase on the right.**

- |                      |                                 |
|----------------------|---------------------------------|
| 1. He found          | o) in the promotion.            |
| 2. He was            | p) satisfaction in his new job. |
| 3. He applied        | q) quite honestly.              |
| 4. He answered       | r) at resolving conflicts.      |
| 5. He had            | s) a highly skilled technician. |
| 6. He was interested | t) for a position of a manager. |
| 7. He was very good  | u) some experience in banking.  |

**9. Match the employees' complaints (1-6) to the health and safety problems above.**

1. My doctor says there's something wrong with my lungs, but I've never smoked...
2. I do a lot of data entry, and I've started getting really bad pains in my wrists.
3. There's all this waste paper but there are no fire extinguishers in the building.
4. It's either too cold and we freeze, or too hot and we all fall asleep.
5. The containers are leaking – one day someone is going to get acid burns.

6. *There are no safety guards on the machines; you could easily get your hand caught...*

**10. Complete these headlines and articles with the correct form of words from 'Health and safety'**

**1) Shop managers in ... case**

A clothing shop's half-Burmese manageress, 24-year-old Marion Brown, claims her boss continually made.....remarks, and sacked her from her £ 110-a-week job when she objected. She claims that the company that owns the shop has racially..... against her.

**2) Japanese women break through**

Naomi Tanaka, 23, last year started working on the Tokyo Stock Exchange as a trader. She complained about..... and said she did not want to be a 'counter lady' answering phones and serving tea at a Japanese bank. Instead she got a job as a trader at Paribas, a French firm.

**Немецкий язык**

**Контрольная работа по разделу 1**

**1. Präteritum: Gebrauchen Sie die Verben in korrekter Form.**

1. Der Prüfungsperiode folgen die Ferien. 2. Die Tage werden immer kürzer. 3. Wir begegnen ihm hier mehrmals. 4. Ich verbringe hier viel Zeit. 5. Der Junge nimmt das Wörterbuch und übersetzt den Artikel. 6. Wir essen unterwegs in einem Cafe. 7. Ich laufe Ski gern? 8. Du schläfst heute ziemlich lange. 9. Der Opa ist müde. 10. Wir sitzen schweigend. 11. Der Zug kommt rechtzeitig an. 12. Wir schreiben einander oft. 13. Ihr fahrt in falscher Richtung. 14. Dort stehen viele Studenten. 15. Bei manchen Fachrichtungen bezahlen die Studenten das Studium.

**2. Konjugieren Sie im Futurum.**

Ich werde zahlen.

**3. Setzen Sie folgende Sätze ins Futurum.**

1. Die Lehrveranstaltung beginnt um 9.00. 2. Wir bestimmen den Termin im Voraus. 3. Die Reisenden kehren in einer Woche zurück. 4. Der Geschäftsleiter sieht den Besuch der Partnerfirma vor. 5. Morgen findet die Eröffnung der Messe statt. 6. Der Zug kommt etwas spät an. 7. Am Wochenende fahre ich ins Grüne. 8. Die Veranstaltung ist um 21.30 zu Ende. 9. Die Indizien reichen nicht aus. 10. Ihr seid zu Hause rechtzeitig. 11. Der Verkaufsleiter bereitet die Preisliste vor. 12. Du verbringst viel Zeit im Freien.

**4. Vollenden Sie die Sätze mit Objektsätzen.**

1. Ich weiss nicht, warum (Der Gruppenälteste fehlt heute.) 2. Er sagt, dass (Er vermisst seine Schulfreunde). 3. Es freut mich, dass (Du vergeudest die Zeit nicht mehr). 4. Sag mir bitte, ob (Wir müssen den Text nacherzählen). 5. Ich muss mich erkundigen, wann (Der nächste Zug kommt aus Kursk). 6. Sie schaut in ihr Portemonnaie, ob (Alles ist da.) 7. Wir haben eine Nachtwanderung vor und hoffen, dass (Das Wetter spielt mit.) 8. Ich sehe, wie (eine ältere Dame hat gerade bezahlt und ist dabei), zu gehen. 9. Es ist mir aufgefallen, dass (Sie sind mit der Zahlung der Miete in Verzug geraten.) 10. Wir möchten mitteilen, dass (Wir können die Öfen unserer Gasheizung nicht einschalten.) 11. Diese Reise hat leider nicht gehalten, was (Der Prospekt verspricht.) 12. Im Wahlkampf wurde versprochen, dass (Die Kindergartengebühren werden nicht erhöht.)

**5. Ergänzen Sie folgende Objektsätze durch passende Konjunktionen oder Relativpronomen /-adverbien .**

1. Ist es euch bekannt, ... in Deutschland kein Vorlesungszwang besteht? 2. Ich weiß nicht genau, ... wir uns nach dem Unterricht treffen. 3. Der Lektor fragt, ... wir die Vorlesung versäumt haben. 4. Kannst du mir sagen, ... du diesen Krimi gekauft hast. 5. Es ist interessant, ... das gemacht hat. 6. Frage ihn, ... er für das Wochenende vorhat. 7. Er versteht nicht, ... er das Formular ausfüllen soll.

**6. Bilden Sie Objektsätze mit folgenden Hauptsätzen:** a) Wir haben gehört, ...

b) Es ist mir interessant, ... c) Wirklich schade, ... d) Ihr wisst ja, ... e) Ich hoffe, ...

1. Es hat mit dem gemeinsamen Urlaub nicht geklappt. 2. Die Ärzte kriegen das Problem schnell in den Griff. 3. Zum Bahnhof fährt Obuss Nummer drei. 4. Was hat der Chef für die nächste Woche vorgesehen? 5. Der Sommer wird in diesem Jahr ziemlich kalt. 6. Warum hast du dich zum Unterricht verspätet? 7. Die gestrige Vorlesung von Professor N. war recht interessant. 8. Morgen findet kein Ausflug statt. 9. Ich kann stundenlang im Cafe sitzen

**7. Gebrauchen Sie Adjektive und Adverbien in passender Form.**

1. Diese Speise schmeckt (gut) als jene. 2. Er macht Fehler immer (selten). 3. Im Sommer sind die Tage (lang) als im Winter. 4. Lenas Erzählung ist (kurz). 5. Fleischgefüllte Plinsen bereite ich (gern) zu. 6. Am neuen Text arbeiten wir (viel) als am alten. 7. Von allen Gaststätten ist diese (nah). 8. Erreichen Sie mich (gut) über mein Handy unter Nummer 03 78-79 57 333. 9. Im Siebenjährigen Krieg wurde Kartoffel die (wichtige) Waffe gegen den Hunger.

**8. Ergänzen Sie folgende Vergleichssätze durch passende Formen der Adverbien**

1. Je (viel) Zeit du im Freien verbringst, desto (gut) ist dein Gesundheitszustand. 2. Du hast diese Aufgabe (schnell) gelöst, als ich es erwartet hatte. 3. Er arbeitet so (tüchtig), als wenn er nicht (müde) sei. 4. Wir haben das Wochenende (interessant) verbracht, wie wir das geplant hatten. 5. Ich fühle mich so (munter), als hätte ich mich die ganze Woche erholt. 6. Die Sache ist leider (schlimm), als wir uns es vorgestellt haben.

**9. Steigerungsstufen: Übersetzen Sie ins Russische.**

1. Die Charité ist das älteste Krankenhaus Berlins und zugleich die älteste medizinische Bildungseinrichtung in Deutschland. 2. Museumsinsel (die nördliche Spitze der Spreeinsel im Zentrum Berlins) ist einer der wichtigsten Museumskomplexe der Welt. 3. Das Denkmal mit den Adlern ist eines der schönsten Denkmäler von Smolensk. 4. Die Diamantenschleiferei „Kristall“ ist der leistungsstärkste und für die Stadt ertragreichste Betrieb. 5. Smolensk ist die westlichste aller altrussischen Städte.

**10. Pronomen „man“: Übersetzen Sie ins Russische.**

1. Man kann sich individuell um Stipendien von bestimmten Stiftungen oder Firmen bewerben. 2. Vor der Abreise muss man im Haus Gas und Strom abstellen. 3. Man muss sehr vorsichtig recherchieren. 4. Was man sich eingebrockt hat, muss man auch auslöffeln. (deutsches Sprichwort) 5. Als Smoking bezeichnet man einen meist schwarzen Gesellschaftsanzug. Man zog ihn im 19. Jahrhundert in England nach dem Mittagmahl zum Rauchen an, um den Frack zu schonen. (Das englische Verb *to smoke* bedeutet „rauchen“, „schmauchen“.) 6. Wenn man gesund leben will, isst man viel Frischgemüse, Obst, Fisch. 7. Man freut sich manchmal über einen Krümel Brot, wenn man lange Zeit Buttercremetorte gegessen hat. 8. Man soll den „Gehirnabfluss“ aus Russland verhindern. 9. Anfang des 20. Jahrhunderts betrieb man im Smolensker Gouvernement Landwirtschaft, in erster Linie Flachsanzbau. 10. Kleine Diebe hängt man, große Diebe lässt man fliehen. (deutsches Sprichwort)

## **Контрольная работа по разделу 2**

**1. Beantworten Sie folgende Fragen.**

1. Wohin fährt man am Wochenende? (ins Freie) 2. Was zeigt man den Gästen? 3. Wann bestellt man Tickets? (im Voraus) 4. Wie schreibt man Substantive im Deutschen? (groß) 5. Wann trinkt man gewöhnlich Kaffee? (morgens) 6. Wann putzt man sich die Zähne? (nach dem Frühstück und vor dem Schlafengehen. 7. Wo erholt man sich gern? (am Meer) 8. Wann schenkt man Geschenke? (an Feiertagen) 9. Was besichtigt man im Ausland? (verschiedene Sehenswürdigkeiten) 10. Was trinkt man in Bayern sehr gern? (Bier)

**2. Ersetzen Sie das Substantiv-Subjekt durch Pronomen „man“.**

1. Die Geschäftspartner haben schon unsere E-mails bekommen. 2. In der Bäckerei kauft die Frau Semmel und Vollkornbrot. 3. Gegenwärtig lernen viele Leute Fremdsprachen gern. 4. Wie es sich gehört, bekommen die Kinder zum Geburtstag Geschenke. 5. Die Touristen besichtigen unsere uralte Stadt mit großem Interesse. 6. Nach dem Spaziergang schlafen die Kinder schnell ein. 7. Die Bankangestellten geben mir nötige Auskunft.

**3. Bilden Sie die Sätze mit „man“.**

1. nicht viele Süßigkeiten, in meiner Familie, essen. 2. machen, schnell, die Arbeit. 3. hier, Sendungen, aufgeben. 4. in Euro, bezahlen, das Gerät. 5. auf dem Lande, die Zeit, verbringen, schön. 6. können, übersetzen, diesen Text, ohne Wörterbuch. 7. die Hände, waschen, vor dem Essen. 8. lesen, gern, Krimis. 9. zubereiten, diese Speise, recht oft, in meiner Familie. 10. eine große Summe, dem Kinderheim überweisen

#### **4. Pronomen „es“: Sagen Sie das russisch.**

1. Es geht dem Beschädigten besser. 2. Es freut uns, dass Sie gekommen sind. 3. Ich habe es eilig. 4. Es ist schon spät zum Spaziergehen. 5. Heute ist es zu kalt. 6. Wie steht es mit deiner Jahresarbeit? 7. Es ist dunkel geworden. 8. Wie geht es deinen Schwiegereltern? 9. Es ist bereits halb neun. 10. In diesem Roman handelt es sich um ein historisches Ereignis. 11. Es klopft an der Tür. 12. Es hat die ganze Nacht geblitzt und gedonnert. 13. Im Mai grünt und blüht es überall. 14. Es friert mich nicht mehr. 15. Es fror mich, als er lachte. 16. Immer gibt es irgendeinen Ausweg. 17. In diesem Artikel geht es um den Umweltschutz. 18. In diesem Geschäft gibt es viele Waren zu günstigen Preisen. 19. Es roch von draußen nach Jasmin. 20. Wenn man von der Architektur spricht, handelt es sich um nichts Geringeres als den Lebensraum der Menschheit. 21. Es war halb sieben, als wir kamen. 22. Aus dem Küchen- und Speisesaal trakt duftete es nach Abendbrot.

#### **5. Bilden Sie Sätze.**

1. sein, es, draußen, schon, dunkel. 2. zur Pause, klingeln, es, gleich. 3. dem Kranken, gehen, endlich, es, gut. 4. in diesem Monat, es, selten, geregnet haben. 5. früh zum Aufstehen, es, noch, sein. 6. Hageln, wieder, es. 7. geben, es, wo, hier, ein Ausgang? 8. gefallen haben, uns, es, dort, gut. 9. im Übungsraum, es, hell, sein. 10. blitzen, es, donnern, den ganzen Abend. 11. abends, sein, recht kalt, es. 12. stehen, es, mit deiner Jahresarbeit, wie? 13. heute, gehen, es, mir, wohl. 14. geben, es, kein Platz, dort. 15. wie, sein, es, spät?

#### **6. Beantworten Sie die Fragen.**

1. Wie spät ist es? 2. Wie geht es Ihnen? 3. Schneit/ regnet/ hagelt/ taut/ blitzt es jetzt? 4. Wie steht es mit dem Studium? 5. Ist es warm draußen? 6. Handelt es sich im Roman „Krieg und Frieden“ auch um die Liebe? 7. Wird es in der Nacht kälter als am Tage?

#### **7. Übersetzen Sie ins Deutsche.**

1. Как твои дела? 2. В университете есть столовая. 3. Который сейчас час? 4. К (gegen) вечеру становится прохладно. 5. Сегодня ветрено. 6. Здесь речь идёт об экологических проблемах. 7. На улице тепло или холодно? 8. Как Выживаете? 9. Там есть кафе. 10. В 6 часов уже темнеет. 11. Весь день идёт снег.

#### **8. Setzen Sie Reflexivpronomen "sich" ein.**

1. Der Preis versteht ... frei Haus. 2. Du benimmst ... manchmal unhöflich. 3. Wir wenden ... an den gut Deutsch sprechenden Hotelmanager. 4. Im Fernsehen schaue ich ... jeden Weihnachtsfilm an. 5. Links vom Hotel befindet ... eine Badeterrasse. 6. Ich malte ... aus (Ich stellte ... vor), dass ich morgen um diese Zeit schon zu Hause sein würde. 7. „Wo warst du gewesen?“ fragte ich. „Ich habe ... Sorgen gemacht!“ 8. Die Schulfreunde trafen ... recht oft. 9. Ich erinnere ... daran gar nicht. 10. Morgen früh machen sie ... an die Arbeit. 11. Boris wäscht ... immer kalt. 12. Kaufst du ... einen kleinen Plastiktannenbaum? 13. Es stellte ... heraus, dass Betsy heute Geburtstag hatte. 14. Wann begeben ihr ... auf den Weg? 15. Ich hatte ... den Abend etwas anders gedacht. 16. Der Bettenpreis versteht ... mit Frühstück.

#### **9. Mehrteilige Konjunktionen: Übersetzen Sie die Sätze ins Russische.**

a) 1. Wir fahren diesmal entweder nach Österreich oder in die Schweiz. 2. Bald scheint die Sonne, bald wird es dunkel. 3. Du hast Zeit weder für Studium noch für Sport. 4. Sowohl meine Freundin als auch ich lesen gern historische Romane. 5. Sie besucht nicht nur den Spanisch- sondern auch den Chinesischkurs. 6. Ich bin müde und will weder essen noch trinken. 7. Viele große Menschen sind sowie Genies als auch Missetäter.

#### **10. Übersetzen Sie ins Russische.**

1. Haben Sie Zugang zum Dienst World Wide Web? 2. Ich habe leider keinen Zugang zum Internet. 3. Seine Lieblingsbeschäftigung ist das "Surfen" im Internet. 4. Meine Freundin ist wohl auf "Online-Spiele" verrückt. 5. Viele Menschen nimmt das "Chatten" zu viel Zeit in Anspruch. 6. Das englische Wort "Chatten" bedeutet auf Deutsch "plaudern". 7. Manchmal redet man mit anonymen "Chatpartnern" stundenlang. 8. Die erste E-Mail hat man ungefähr vor 40 Jahren verschickt. 9. Die Zahl der E-Briefe beträgt für heute über 10



Millionen. 10. Sehr aktuell sind heutzutage auch SMS-Nachrichten. 11. Die SMS-Nachrichten versendet man über Handys.

### **Контрольная работа по разделу 3**

#### **1. Bilden Sie Partizip I und II von den folgenden Verben.**

abheben, besprechen, schwimmen, lesen, stören, übersetzen, bilden, verbringen, ankommen, gewinnen, abfahren

#### **2. Übersetzen Sie ins Russische.**

die (ein Problem) besprechenden Kollegen, alle besprochenen Fragen, die abgehobene Summe, der gewinnende Schachspieler, das gewonnene Spiel, der (den Geschäftsbrief) unterschreibende Chef, das unterschriebene Protokoll, das einschlafende Kind, die eingeschlafenen Geschwister, die ankommende Delegation, die angekommenen Gäste, der abfahrende Zug, das abgefahrene Auto

#### **3. Was paßt zueinander?**

**Muster:** *übersetzend, übersetzt; der Student, der Text –  
der übersetzende Student, der übersetzte Text*

reparierend, repariert; das Auto, der Meister;  
führend, geführt; die Verhandlungen, der Leiter  
lesend, gelesen; die Großmutter, der Artikel  
bauend, gebaut; die Arbeiter, die Mauer  
produzierend, produziert; die Waren, der Betrieb

#### **4. Übersetzen Sie ins Russische.**

1. Er saß im Sessel ein Kreuzworträtsel lösend. 2. Man verließ das Zimmer schweigend. 3. Das Mädchen ging singend durch den Garten. 4. Lachend traten die Kinder herein.

#### **5. Bilden Sie Wendungen nach dem Muster.**

**Muster:** *Die Verhandlungen sind zu führen. – die zu führenden Verhandlungen*

1. Das Protokoll ist zu unterzeichnen. 2. Der Arzt ist zu rufen. 3. Die Vorschrift ist zu beachten. 4. Die Rohstoffe sind einzuführen. 5. Das Geld ist zu überweisen. 6. Der Einschreibebrief ist nach Petersburg zu schicken. 7. Die Geschäftsverbindungen sind anzuknüpfen. 8. Günstige Bedingungen sind zu bilden. 9. Das Gerät ist nach der neuesten Technologie herzustellen. 10. Die Angelegenheit ist zu besprechen. 11. Der Vertrag ist abzuwickeln.

#### **6. Übersetzen Sie ins Russische.**

a) der (das Geld) abhebende Herr, die rasch sinkende Nachfrage, der vom Trassanten ausgefüllte Wechsel, die zur rechten Zeit vorgelegten Bewerbungsunterlagen, dieses vor einem Monat geschlossene Geschäft, der durch das Kleingedruckte wesentlich eingeschränkte Verbraucherschutz, alle von den Partnern besprochenen Vertragsbedingungen, die gestern veröffentlichte Anzeige, die überproportional ansteigenden Kosten, die dringend zu erforschenden Ursachen der Umweltverschmutzung, alle durch die menschliche Tätigkeit verursachten negativen Auswirkungen, der vom deutschen Zoologen E. Haeckel eingeführte Begriff Ökologie

#### **7. Übersetzen Sie ins Russische.**

1. Ich wende mich an den gut Deutsch sprechenden Hotelmanager. 2. Ich widerrufe die an Herrn Erich Weber erteilte Bankvollmacht für mein Konto bei der Bank N. 3. Auf der Messe wurden die in unserem Betrieb produzierten Geräte ausgestellt. 4. Die Bedingungen des übermorgen abzuschließenden Vertrags werden lebhaft besprochen. 5. Mein Bekannter sammelt die vor dem zweiten Weltkrieg hergestellten Autos. 6. Unser im vorigen Jahr gegründetes Gemeinschaftsunternehmen hat eine gute Perspektive. 7. Die auf dem Sportplatz verbrachte Zeit verlief wie im Fluge. 8. Ich packte alle in die Reise zu nehmenden Sachen in einen Koffer ein. 9. Alle von den Touristen besichtigten Sehenswürdigkeiten von Saloniki beeindruckten sie aufs tiefste. 10. Wir brauchen zwei größere nebeneinander liegende Räume mit Verbindungstür. 11. Herr Neumann, die in Ihrem Hause gebuchte Reise hat nicht gehalten, was der Prospekt verspricht. 12. Lesen und achten Sie die Ihnen bei Unterzeichnung des Mietvertrages ausgehändigte Hausordnung. 13. Bei Fernreisen wird in der Regel immer ein noch sechs Monate gültiger Reisepass benötigt.

#### **8. Übersetzen Sie ins Russische.**

1. Der von einer kleinen Kuppel mit Kreuz gekrönte pyramidale Obelisk „Den heldenhaften Verteidigern von Smolensk 4.-5. August 1812“ wurde 1841 im Stadtpark enthüllt. (Architekt Antonio Adamini) 2. Die 1894 im Stil der polnischen Gotik errichtete katholische Kirche befindet sich in der heutigen Straße Uliza Urizkogo. 3. Das reich verzierte Holzhäuschen Teremok wurde 1901 (nach Entwürfen von S.Maljutin) im Dorf Flionowo erbaut.

#### **9. Übersetzen Sie ins Russische.**

1. Die in der Hanse vereinigten Städte Europas hatten miteinander feste Handelsverbindungen. 2. Die 1709 vom preußischen König Friedrich I. vereinigten Städte Berlin, Cölln und drei Vorstädte wurden zur königlichen Residenzstadt Berlin, zum geistigen und politischen Zentrum Preußens. 3. Mit der 1871 vollzogenen Gründung des Deutschen Reiches wurde Berlin zur deutschen Hauptstadt. 4. Die in der historischen Mitte Berlins liegende Museumsinsel zeigt Kulturschätze der Welt aus sechs Jahrhunderten. 5. Der am 3. März 1871 gewählte erste Deutsche Reichstag trat am 21. März 1871 in Berlin zu seiner konstituierenden Sitzung zusammen. 6. Nach der am 4. Mai 1871 in Kraft getretenen Verfassung war das deutsche Reich ein Bundesstaat aus 25 Einzelstaaten (ab 1. Juni aus 26 Einzelstaaten). 7. Das in der Silvesternacht 1989 stattgefundene Fest am Brandenburger Tor wurde als gesamtdeutsches Fest gefeiert. 8. Das Brandenburger Tor ist durch eine etwa fünf Meter hohe in Kupfer getriebene Skulptur gekrönt. 9. Der unmittelbar vor der Stadtmauer gelegene Ochsenmarkt und Exerzierplatz erhielt zu Ehren des russischen Zaren Alexander I. den Namen Alexanderplatz. 10. Das alljährlich in München stattfindende Oktoberfest zieht viele Touristen in die Bayerische Hauptstadt an. .

#### **10. Bestätigen oder widerlegen Sie folgende Aussagen.**

1. Deutschland liegt im Westen Europas. 2. Die Nordsee und die Ostsee bilden eine natürliche Grenze im Norden. 3. Die Hauptstadt der BRD ist Bonn. 4. Am 3. Oktober 1990 vollzog sich der Beitritt der DDR zur Bundesrepublik. 5. Die BRD besteht aus 16 Bundesländern. 6. Die BRD ist ein demokratischer Rechtsstaat. 7. In Deutschland leben zirka 50 Millionen Menschen. 8. Die größten Gruppen nationaler Minderheiten sind Türken und Polen. 9. Mit ihrer wirtschaftlichen Gesamtleistung steht die BRD an der ersten Stelle. 11. Die chemische und elektrotechnische Industrien sind in der BRD schwach entwickelt. 12. Bäuerliche Familienbetriebe spielen in der deutschen Landwirtschaft fast keine Rolle. 13. Eine große Rolle spielen die Forstwirtschaft und die Fischerei. 14. Deutschland ist sehr reich an Rohstoffen. 15. Der nördliche Teil des Landes ist ein Tiefland, der südliche ist gebirgig. 16. Die Zugspitze in den Bayerischen Alpen ist der höchste Berg Deutschlands. 17. Große Flüsse des Landes fließen nach Süden. 18. Der größte Fluß ist die Ruhr. 19. Der Bodensee liegt auf dem Territorium Deutschlands und der Schweiz.

### **ПРИМЕРНЫЙ КОМПЛЕКТ ЗАДАНИЙ**

#### **по дисциплине «Иностранный язык»**

для промежуточной аттестации.

Зачет (экзамен) по учебной дисциплине служит формой проверки усвоения материала. К зачету (экзамену) аспиранты (соискатели) допускаются после изучения соответствующего объема материала и выполнения перечисленных ниже работ. За время обучения аспирант (соискатель) должен:

1. выполнить письменный перевод статей по узкому профилю специальности (не менее 40 тыс. печатных знаков текста);
2. выступить с докладом на иностранном языке по теме диссертационной работы на семинаре кафедры и на конференции аспирантов; представить тезисы доклада объемом 3-4 стр.;
3. составить библиографию прочитанной литературы на иностранном языке;
4. составить терминологический словарь по специальности (500 терминов).

Аспирант (соискатель) может быть освобожден от сдачи зачета, если в процессе обучения по дисциплине показал отличные знания по результатам текущего контроля.

Зачет (экзамен) принимается преподавателем, проводившим занятия в учебной группе. Зачет (экзамен) проводится в объеме учебной программы по индивидуальным заданиям.

Содержание заданий должно охватывать весь пройденный материал. Предварительное ознакомление с индивидуальными заданиями запрещается.

Результат сдачи зачета (экзамена) объявляется аспиранту сразу же после окончания ответа. Аспиранты (соискатели), пользующиеся на зачете (экзамене) неразрешенными материалами и различного рода записями и нарушающие установленные правила проведения зачета (экзамена), несут ответственность в дисциплинарном порядке. По решению преподавателя им могут выдаваться

другие или дополнительные индивидуальные задания, или они могут опрашиваться без индивидуального задания.

### **Допуск к сдаче экзамена (зачета)**

Сформированность компетенций проверяется:

- а) по результатам текущего контроля (выполнения тестовых заданий) в течение семестра;
- б) устных сообщений в виде диалога, монолога; подготовки групповых и индивидуальных заданий; участия в ролевых и деловых играх;
- в) успешного выступления с докладом по прочитанной литературе на конференции аспирантов
- г) положительной аттестацией преподавателя аспирантской группы.

### **Содержание зачета**

1. Чтение текста общего/профессионального содержания, объем 1200-1400 п/з. Время для подготовки – 45 минут. Разрешено пользоваться словарями.
2. Устное изложение или беседа по любой пройденной теме.

### **Тематический материал для подготовки к зачету**

1. Моя научная специализация.
2. Современные научные достижения в области сельского хозяйства в России.
3. Современные научные достижения в области сельского хозяйства за рубежом (Англия, Германия, США).
4. Моя научная деятельность.
5. Актуальные проблемы сельского хозяйства.

### **Содержание экзамена**

1. Чтение, перевод, реферирование текста общего/профессионального содержания или специальности со словарём объемом (1500 - 1800 п/з.). Время для подготовки – 45 минут. Проверяется знание общей и специальной терминологии.
2. Чтение и перевод текста без словаря объемом (400-800 п/з.) с целью устного изложения содержания прочитанного.
3. Беседа на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой аспиранта (соискателя).

### **Образец текста для зачета для прочтения со словарем по дисциплине «Иностранный язык» (английский)**

#### **PLANT DISEASES**

By disease in plants is meant some disturbance in the normal life-processes which affects either a particular organ or the entire plant, and which sometimes leads to premature death. Cultivated plants are usually more liable to disease than wild plants.

The losses caused by plant diseases are sometimes enormous, and cultivation of certain crops in some countries had been abandoned in the past owing to the ravages of disease.

Storage losses through disease may be severe. Disease in plants may be brought about either through attack by some kind of parasite or by some autonomous, functional derangement.

Many different groups of organisms attack plants parasitically. Nematode worms of microscopic size often invade plants, and living parasitically therein, cause serious disease in roots, tubers, bulbs, stems, and leaves. Highly infectious diseases of the virus type are now recognized to be among the most serious that affect plants; they are often transmitted by insects.

The fungi include an immense number of forms parasitic on plants which are often extremely injurious. The diseases most to be feared are those which are epidemic in character, i.e. those which develop

almost simultaneously and universally throughout a crop.

Abnormal moisture conditions, peculiarities of soil, extremes of temperature, and many other factors cause functional disturbances.

**Образец текста для зачета для прочтения без словаря  
по дисциплине «Иностранный язык» (английский)**

**SOIL TYPES**

People describe soil types in all kinds of ways such as heavy, light, sandy, clay, loam, poor or good. Soil scientists describe soil types by how much sand, silt and clay are present. This is called texture. It is possible to change the texture by adding different things. Changing texture can help in providing the right conditions needed for plant growth.

Sand is the largest particle in the soil. When you rub it, it feels rough. This is because it has sharp edges. Sand doesn't hold many nutrients.

Silt is a soil particle whose size is between sand and clay. Silt feels smooth and powdery. When wet it feels smooth but not sticky.

Clay is the smallest of particles. Clay is smooth when dry and sticky when wet. Soils high in clay content are called heavy soils. Clay also can hold a lot of nutrients, but doesn't let air and water through it well.

Particle size has a lot to do with a soil's drainage and nutrient holding capacity. To better understand how big these three soil particles are, think of them like this. If a particle of sand were the size of a basketball, then silt would be the size of a baseball, and clay would be the size of a golf ball. Line them all up, and you can see how these particles compare in size.

**Образец экзаменационного текста для прочтения со словарем  
по дисциплине «Иностранный язык» (английский)**

**Plant Breeding**

Crop plants have not always been as productive and useful as they are today. Gradually, man discovered that certain plants were more useful to him, and that if he gathered only the best seeds for planting and used certain cultural practices, he could get better yields. This method of developing better plants is said to continue for many centuries.

As civilization progressed, man began to study plants more carefully. He discovered many new functions of plants, their structure and requirements for growth. Soon plant science appeared and great progress in the improvement and growing of plants began.

Compared to the long history of plants, plant breeders have improved plants for only a short time, but in this short period they have contributed much to agriculture.

The aim of a plant breeder is to combine the most important characteristics in one variety. The characteristics are known to vary with the crop and the conditions under which it is to be grown.

One of the methods of plant improvement is selection. It is a simple but important method. It consists of selecting the best types with most important characteristics for a given area. In some areas early maturing varieties are needed, while in others later maturing varieties will do best. By selecting the best types, man is able to bring about improvements in a few years, while in nature this process requires thousands of years.

**Образец экзаменационного текста для прочтения без словаря  
по дисциплине «Иностранный язык» (английский)**

### **Ploughshares into Swords**

The European Union spends \$45 billion a year of taxpayers' money on subsidising farmers through the common agricultural policy. Taxpayers are fleeced a second time as consumers, because the EU protects and rigs the market in farm goods to ensure that consumers have to pay artificially high prices for their food. The system makes nobody happy. It encourages high levels of fraud. It appears to encourage the industrialised production of food by disgusting means. And it creates a riot-prone caste of subsidy-addicted farmers who, despite the transfers they receive from the taxpayer, frequently declare themselves poor and miserable.

At the same time the EU wants to develop a common defence capacity that will help it punch its collective weight in the world and so make it less dependent on America for its security. But unless European defence spending and procurement programmes change fundamentally, Europe's forces will be woefully under-armed when measured against America's. Europe spends only a third as much as America on research and development for defence. The maintenance of national armies and national weapons programmes within the EU denies the European defence establishment the economies of scale available to its counterpart in the United States. That leaves the Europeans lagging behind in most areas of high-technology weaponry, the research and development for which strains even a Pentagon-sized budget.

Hence this modest proposal: let the EU stop wasting \$45 billion a year on driving up the price of food, and let it use the money to pay for a new research and development agency serving the European defence industry. At a stroke, European spending on defence research would outstrip even that of the United States. And, since national governments would be mad to waste their taxpayers' money maintaining rival weapons programmes of their own when world-beating European designs were available and paid for, over time European armies would end up with the same weapons. This would help ensure a common defence capacity that worked efficiently in practice, and assist an eventual merging of forces if that was the way Europe wanted to go.

Defence research is one of the very rare industries in which an economic case could be made for EU intervention. It is already dominated by government policy, not by market forces. Managing it at a European level would generate economies of scale without loss of previous market efficiency. Contrast that with the common agricultural policy, where EU intervention demands a tireless fight against market forces that would otherwise help to deliver good cheap food to the European table.

Atlanticists should support a switch in EU spending from farms to defence, because it will answer to American demands that Europe do more to provide for its own defence. Anti-Atlanticists should applaud the idea because it will help Europe to provide credibly for its own security. Farmers, of course, will scream blue murder. It is hard to imagine a better set of incentives.

### **Образец текста для зачета для прочтения со словарем по дисциплине «Иностранный язык» (немецкий)**

#### **Produktionsfaktoren in der Landwirtschaft**

Zur Erzeugung von Gütern und Dienstleistungen ist der Einsatz von Produktionsfaktoren notwendig. Neben den drei ursprünglichen Produktionsfaktoren - Boden, Arbeit und Kapital - gewinnt der vierte Produktionsfaktor «Management» immer mehr an Bedeutung. Betrachten wir diese Produktionsfaktoren getrennt und in deren Wechselwirkung.

Unter dem Boden versteht man nicht nur die Bodenfläche, sondern auch die Bodenschätze, die Naturkräfte sowie den Raum als Ort der Produktion. Der Boden ist sowohl Rohstoff - und Energiequelle als auch Standort für die landwirtschaftliche und industrielle Produktion.

Die landwirtschaftlich genutzte Fläche (LN) in der Bundesrepublik Deutschland nimmt vor allem wegen der ständigen Bebauung sowie durch das Umweltprogramm ab. Der Rückgang der LN beträgt in der BRD etwa 2768 ha jährlich. Trotzdem ist die Gesamterzeugung der landwirtschaftlichen Bodenproduktion in der BRD gestiegen. Dies ist auf die jährlichen Ertragssteigerungen zurückzuführen.

Unter dem Produktionsfaktor «Arbeit» versteht man jede körperliche und geistige Leistung des Menschen, die der Güterbereitstellung dient. Die Leistungsfähigkeit und Ausnutzung dieses Produktionsfaktors bestimmt weitgehend die wirtschaftliche Entwicklung in der Landwirtschaft.

Durch den Einsatz der ursprünglichen Produktionsfaktoren Boden und Arbeit ist der Produktionsfaktor Kapital entstanden. Unter Kapital im volkswirtschaftlichen Sinne ist der Gesamtwert aller Güter zu verstehen, mit denen das Unternehmen wirtschaftet, wie z. B. Gebäude, Maschinen, technische Hilfsmittel und Energie

(Sachkapital). Neben dem Sachkapital gehört auch das Geldkapital zu einem funktionierenden Unternehmen. Dies ist erforderlich, um die anstehenden Zahlungen zu leisten. Es wird auch gebraucht, um eine gewisse Reserve (Rücklage) für neue Investitionen bzw. wirtschaftliche Erfordernisse zu haben.

**Образец текста для зачета для прочтения без словаря  
по дисциплине «Иностранный язык» (немецкий)**

**Ökologische Landwirtschaft: Was ist denn das?**

Die ökologische (biologische) Landwirtschaft unterscheidet sich von der konventionellen Landwirtschaft durch den Verzicht auf den Einsatz von Betriebsmitteln der Agrarchemie (Dünge-, Pflanzenschutzmittel u.a.). In der Tierhaltung wird auf bestimmte Haltungsformen Wert gelegt. Die Gentechnik wird total abgelehnt. Im Öko-Landbau werden geschlossene betriebliche Kreisläufe angestrebt.

Auf die Öko-Landwirtschaft, die sich in Deutschland seit den 70er Jahren als besonderer Wirtschaftszweig entwickelt hat, entfallen rd. 4,5 % der landwirtschaftlichen Fläche (Österreich 11,3 %) mit 16.606 Betrieben (2005) in der Pflanzen- und Tierproduktion. Innerhalb der alternativen Landwirtschaft gibt es unterschiedliche Bewirtschaftungsmethoden und -richtungen.

Etwa 2/3 dieser Betriebe hat sich in Vereinigungen und Organisationen zusammengeschlossen (z.B. Bioland, Demeter u.a.). Als Dachverband fungierte bis 2001 die Arbeitsgemeinschaft Öko-Landbau (AGÖL).

Für Produkte ökologisch wirtschaftender Landwirte - sowohl Pflanzen- als auch Tierprodukte - gibt es Regeln und Kriterien der Öko-Verbände, auch eine EU-Verordnung. Landwirte, die danach produzieren, können ein besonderes Kennzeichen für ihre Öko-Produkte - das Bio-Siegel - verwenden.

Für konventionell erzeugte Produkte ist ein Kontrollsystem (QS) im Aufbau. Für Öko-Produkte werden höhere Preise verlangt. Der Arbeitsaufwand ist hier höher, die Erträge sind niedriger. Ökologische Landwirtschaft wird seit Auftreten von BSE in Deutschland von der Bundesregierung besonders gefordert und soll einen größeren Umfang annehmen.

**Образец экзаменационного текста для прочтения со словарем  
по дисциплине «Иностранный язык» (немецкий)**

***DIE DÜNGUNG***

Das Wesen der Düngung ist im weitesten Sinne des Wortes jede Zufuhr von Stoffen zum System Boden-Pflanze, die direkt oder indirekt das Pflanzenwachstum, die Erträge oder die Qualität der Ernteprodukte günstig beeinflussen kann. Stoffwechsel und Wachstum sind wesentliche Kennzeichen alles irdischen Lebens. Die Nahrung wird von dem lebenden Organismus aufgenommen und zu arteigenen Stoffen verarbeitet. Eine richtige und ausreichende Versorgung mit Pflanzennährstoffen ist somit eine Grundvoraussetzung für das Gedeihen der Pflanzen und für die Erzielung der von der Landwirtschaft angestrebten hohen Ernten. Alle Stoffe, die einen nennenswerten Gehalt an Pflanzennährstoffen offen aufweisen, können unter geeigneten Bedingungen als Dünger fungieren, sofern sie keine als Pflanzengift wirkenden Bestandteile enthalten.

Die Leistung einer bestimmten Düngung ist keineswegs, überall gleich hoch. Das Ausmaß des Erfolges hängt nicht nur von der Höhe der Düngung, sondern auch von einer ganzen Reihe anderer Faktoren ab. Die Witterung, die Bodenart, die Bodenstruktur, der Nährstoffgehalt des Bodens, der Zeitpunkt der Anwendung, die individuellen Ansprüche der angebauten Kulturen, die Verteilung der Dünger im Boden u.a. haben ein wichtiges Wort mitzureden. Allgemeine Düngerrezepte besitzen deshalb nur wenig Wert. Eine rationelle Düngung hat zur Voraussetzung, dass man die Grundlagen der Pflanzenernährung und Bodenkunde kennt und die Gesetze der Ertragsbildung auf die gegebenen Verhältnisse anzuwenden versteht.

Die Düngewirkung eines Stoffes braucht aber nicht auf die ihm als Nährstoffträger zukommenden Eigenschaften beschränkt zu sein. Eine Wirkung auf den Nährstoffgehalt kann unter Umständen auch auf indirektem Wege erfolgen, beispielsweise dadurch, dass den Pflanzen unzugängliche Nährstoffe des Bodens oder der Luft übergeführt werden, oder dadurch, dass eine höhere Ausnutzung der im Boden vorhandenen bzw. ihm zugeführten Nährstoffe ermöglicht wird. Der Kalk und die organischen Dünger sind die bekanntesten Vertreter von Düngemitteln, deren Wirkung auf diese Weise über ihre Nährfunktion weit

hinausgehen kann.

**Образец экзаменационного текста для прочтения без словаря  
по дисциплине «Иностранный язык» (немецкий)**

**KOMPOST AUS HAUSMÜLL - BEITRAG ZUR VERSORGUNG DER BÖDEN MIT  
ORGANISCHER SUBSTANZ UND PFLANZENNÄHRSTOFFEN**

Die bedarfsgerechte Versorgung der Böden mit organischer Substanz ist eine wesentliche Voraussetzung für eine hohe Bodenfruchtbarkeit sowie für hohe und stabile Erträge. In den Pflanzenproduktionsbetrieben wird diese wichtige Maßnahme zur Erhaltung und Verbesserung der Bodenfruchtbarkeit durch einen verstärkten Anbau humusmehrender Fruchtarten, durch optimale Nutzung der organischen Dünger der Tierproduktion sowie durch einen zunehmenden Einsatz von Feldbaukompost aus organischen Abprodukten verwirklicht.

Eine nicht unerhebliche Quelle an organischer Substanz stellt Hausmüll aus Wohngebieten dar. Solcher Hausmüll enthält einen hohen Anteil an mikrobiell umsetzbaren organischen Substanzen wie zum Beispiel Papier, Pappen, Küchen- und Gartenabfälle, Textilien aus Seide, Baumwolle, Wolle und Viskosefaser. Aus ihnen entsteht durch Kompostierung ein wertvoller organischer Düngestoff. Dazu ist es erforderlich, die nichtkompostierungsfähigen Müllbestandteile von den kompostierungsfähigen zu trennen.

Hierfür werden in der BRD zwei Grundlösungen angewendet.

Im 1. Verfahren werden die Trennung der kompostierungsfähigen Müllbestandteile von den nichtkompostierungsfähigen sowie eine Zerkleinerung vor der Kompostierung vorgenommen. Anschließend wird das verkleinerte Material kompostiert.

Nach dem 2. Verfahren wird der Hausmüll unaufbereitet auf geordneten Deponien zu Mieten aufgesetzt und nach Befeuchtung mit organischem Schlamm kompostiert. Die sperrigen Anteile im Müll dienen zur besseren Durchlüftung des Rottegutes während der Kompostierung.

Die Trennung der kompostierten Müllbestandteile von den nichtkompostierten erfolgt nach der Rotte mit einem neu entwickelten mobilen Separieraggregat.

Der Gehalt von Feldbaukompost aus Hausmüll an organischer Substanz beträgt im Mittel 150 kg/m<sup>3</sup> Kompost. Der Gehalt des Kompostes an Makronährstoffen weicht nur unwesentlich von denen des Stalldunges ab. Feldbaukompost aus Hausmüll enthält neben den wertbestimmenden Anteilen auch einige störende Bestandteile wie Glasscherben. Bei der starken Verdünnung im Boden ist dieser Scherbengehalt kein Störfaktor.

Die Verwendung von Hausmüll zur Produktion von Feldbaukompost führt dem Boden Pflanzennährstoffe und organische Substanz zurück. Diese Art der Verwertung von Hausmüll trägt gleichzeitig zur umweltfreundlichen Entgiftung dieses Abproduktes bei.